

OSCARTIELLE®

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

BETRIEBSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО



ARGUS HOT BRIONI 2 H150 HOT

ARGUS HOT BRIONI 2 H150 HOT, WARM DISPLAY UNITS

ITALIANO.....	5
ENGLISH.....	11
FRANÇAIS.....	16
DEUTSCH.....	22
ESPAÑOL.....	28
РУССКИЙ.....	34

IT Il presente manuale contiene le informazioni necessarie all'installazione, al corretto uso e alla manutenzione del mobile riscaldato. Si raccomanda di conservare il manuale unitamente al mobile affinché la persona che ne fa utilizzo ne prenda visione. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel manuale. Se l'acquirente del mobile riscaldato avesse dubbi su una determinata prescrizione riportata nel manuale d'uso, può rivolgersi al servizio assistenza Oscartielle. Oscartielle dichiara che i propri mobili riscaldati sono conformi alle vigenti norme relative ai requisiti igienico sanitari e perfettamente idonei quindi a contenere prodotti alimentari.

EN This manual contains all the information needed for the installation, correct use and maintenance of the warm display unit. We recommend keeping the manual together with the display unit for fast consultation by the person using this. The Manufacturer cannot be held liable for any injury or damage caused as a result of non-compliance with the warnings in this manual. If there is something in the manual that the purchaser of the warm display unit doesn't understand, he should contact Oscartielle Customer Service. Oscartielle states that its warm display units comply with the current hygiene and sanitary laws and regulations and is therefore perfectly suitable for the display of food products.

FR Ce manuel contient les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien du meuble chaude. Il est recommandé de bien conserver ce manuel avec le meuble chaud, afin que la personne qui l'utilise puisse en prendre connaissance. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses qui serait dû au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Au cas où l'acquéreur du meuble frigorifique ne comprendrait pas une quelconque instruction mentionnée dans ce manuel d'utilisation, il est prié de s'adresser au service après-vente Oscartielle. Oscartielle déclare que ses meubles chaudes sont conformes aux normes en vigueur concernant les qualités requises pour le respect et le maintien de l'hygiène et de la santé et qu'ils sont donc parfaitement appropriés pour la exposition des produits alimentaires.

DE In dem vorliegenden Handbuch werden die erforderlichen Informationen für die Aufstellung, den korrekten Einsatz und die Wartung der warme Möbel erläutert. Das vorliegende Handbuch ist zusammen mit den Möbeln aufzubewahren, damit die für die Möbel zuständige Person Einsicht nehmen kann. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- und Sachschäden ab, die auf eine mangelnde Beachtung der im Handbuch angegebenen Hinweise zurückzuführen sind. Sollte dem Käufer der warme Möbel eine bestimmte, im Betriebshandbuch wiedergegebene Vorschrift unverständlich sein, bitten wir ihn sich an den Kundendienst Oscartielle zu wenden. Fa. Oscartielle erklärt hiermit, daß das von ihr hergestellte warme Möbelsortiment den geltenden Normen bezüglich den hygienischen und gesundheitlichen Anforderungen entspricht und sich perfekt für die Auslage von Lebensmittelprodukten eignet.

ES El presente manual contiene las informaciones necesarias para la instalación, el correcto uso y el mantenimiento de la exhibidora caliente. Se aconseja conservar el manual cerca de la exhibidora para que la persona que la utiliza pueda tenerlo a mano. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños causados a personas o cosas por incumplimiento de las advertencias contenidas en el manual. Si el comprador de la exhibidora no entendiera una determinada prescripción incluida en el manual de utilización, se le ruega ponerse en contacto con el servicio de asistencia Oscartielle. Oscartielle declara que sus exhibidoras están conformes con las normas vigentes referentes a los requisitos higiénico-sanitarios y que por lo tanto son perfectamente adecuadas para la exposición de géneros alimentarios.

RU Настоящее руководство содержит информацию, необходимую для установки, правильного использования и техобслуживания холодильного прилавка. Данное руководство надлежит хранить вместе с прилавком для того, чтобы работающий на нем человек всегда имел возможность ознакомиться с инструкциями. Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб и повреждения, нанесенные людям или предметам вследствие несоблюдения указанных в нем инструкций. В случае, если покупателю холодильного прилавка непонятно какое-либо, обозначенное в руководстве правило, рекомендуем обратиться в сервисный отдел фирмы «Oscartielle». «Oscartielle» заявляет, что холодильные прилавки ее производства соответствуют действующим нормам по санитарно-гигиеническим требованиям и полностью пригодны для хранения продуктов питания.

Descrizione del mobile - Cabinet description – Description du meuble - Beschreibung der Bedientheke - Descripción de la cámara – Описание прилавка

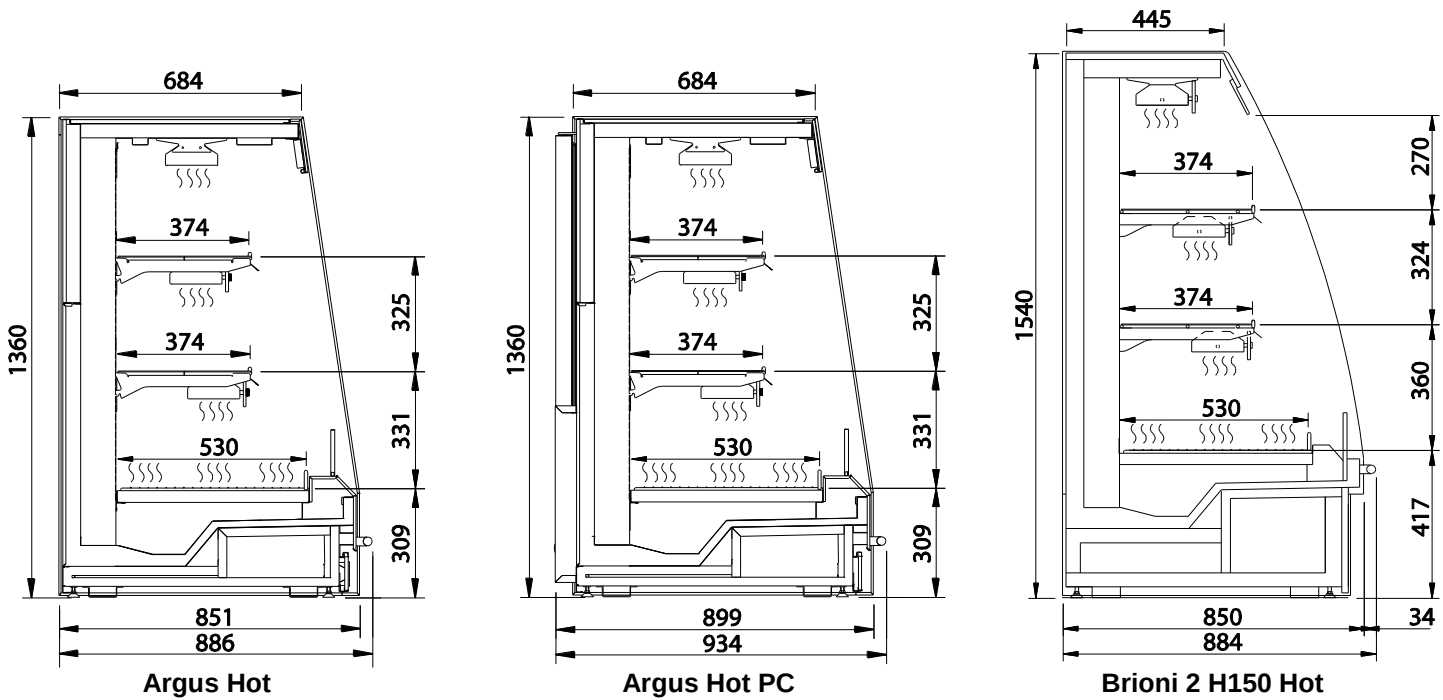
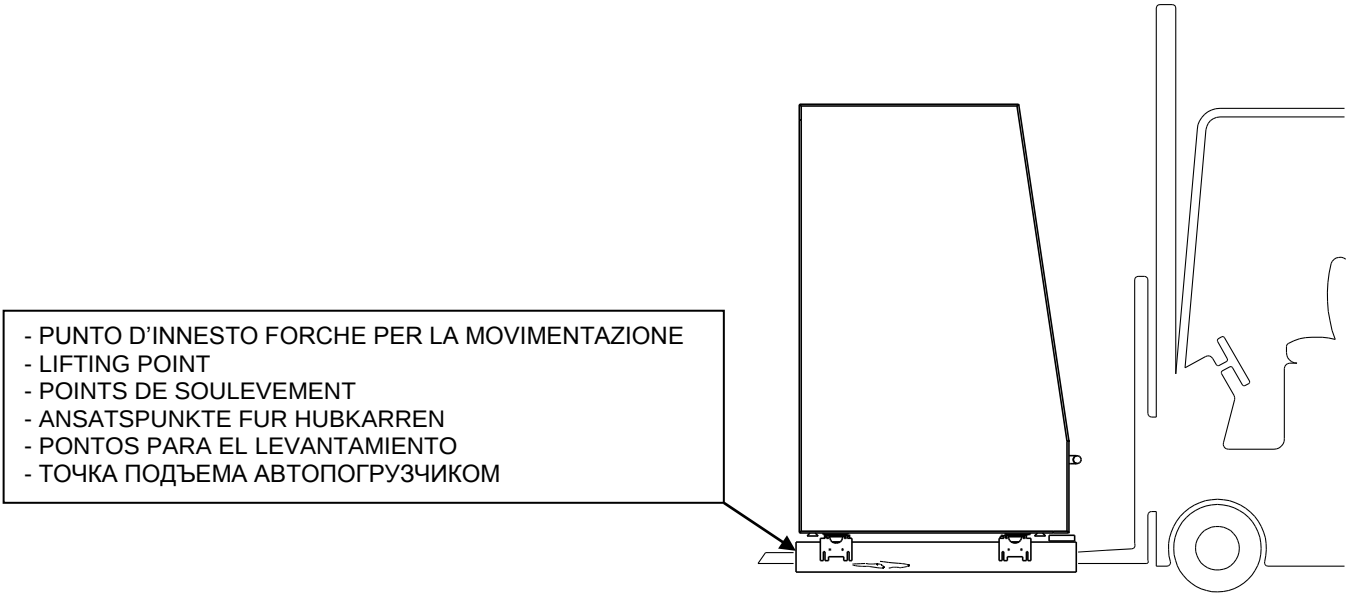


Fig. 1

Trasporto del mobile – Cabinet handling – Transport du meuble - Transport des Kühlmöbels - Desplazamiento de la cámara – Перевозка прилавка



	Argus Hot		Brioni 2 H150 Hot	
	135	200	100	135
Lunghezza totale / Total lenght (mm)	1330	1955	977	1290

Fig. 2

Installazione e condizioni ambientali - Installation and environmental conditions – Installation et conditions ambiantes - Inbetriebnahme und Einsatzbedingungen - Instalación y condiciones ambientales – Установка и условия окружающей среды

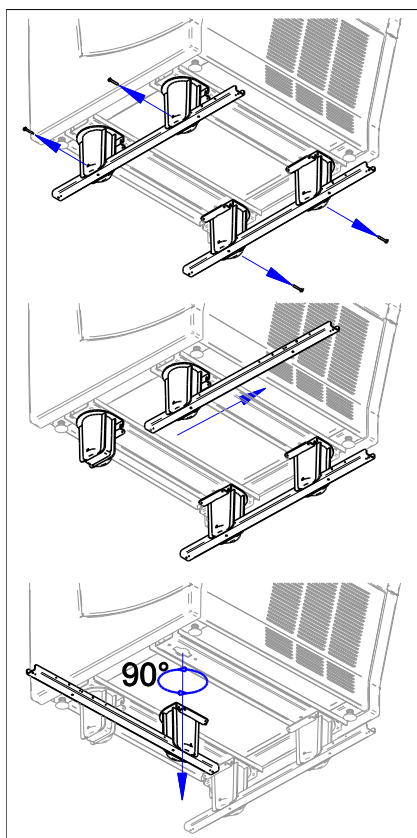


Fig. 3A

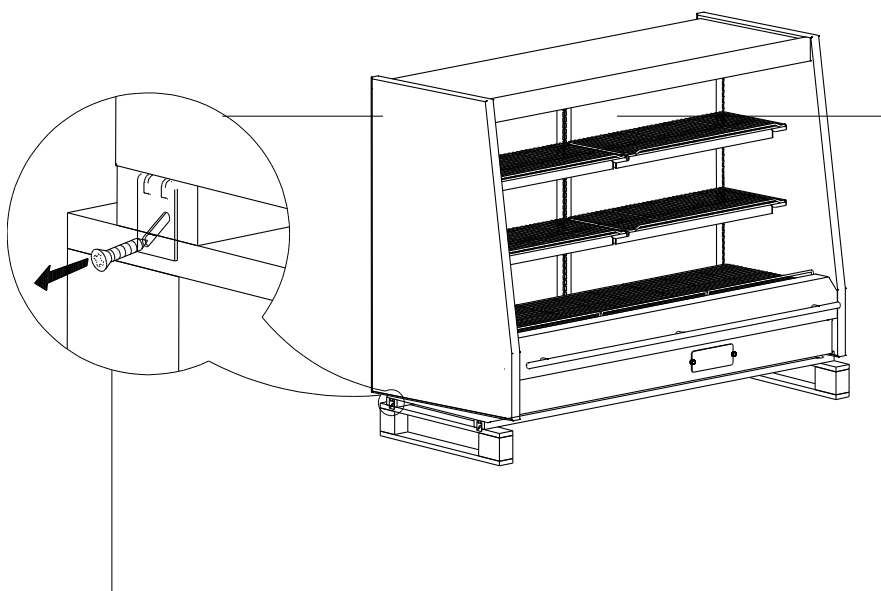


Fig. 3B

Collegamento elettrico e dati tecnici – Cabling electrical and technical data – Branchement électrique et données techniques – Elektrischer Anschluss und technische daten- Conexión eléctrica y datos técnico – Электрическое соединение и технические данные

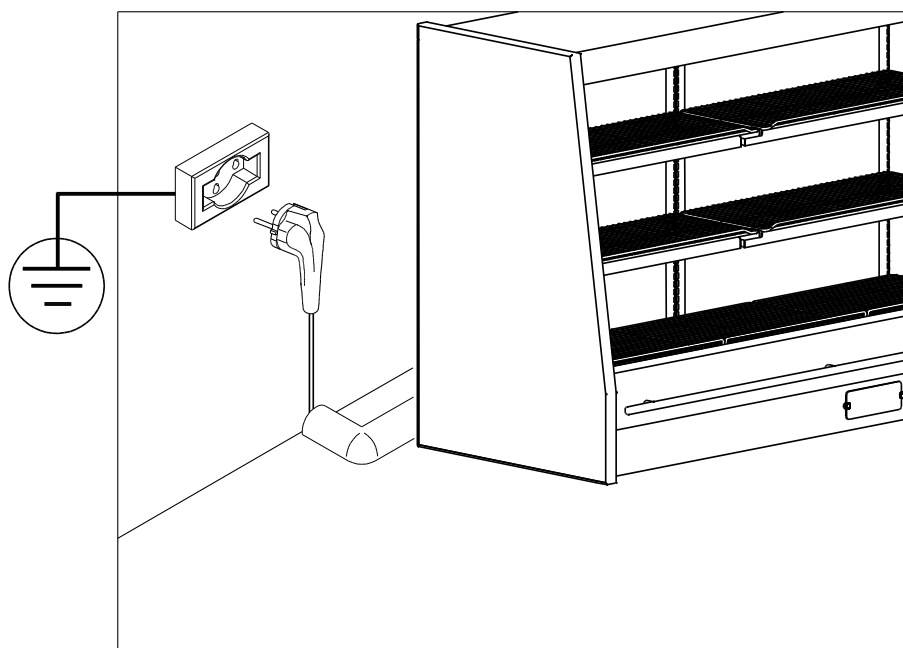


Fig. 4

ARGUS HOT / ARGUS HOT PC	135	200
Potenza assorbita (W) / Absorbed Power (W)	3550	4800
Temperatura d'esercizio / Working temperature	+65°C	

BRIONI 2 H150 HOT	100	135
Potenza assorbita (W) / Absorbed Power (W)	2400	3550
Temperatura d'esercizio / Working temperature	+65°C	

Tab 1

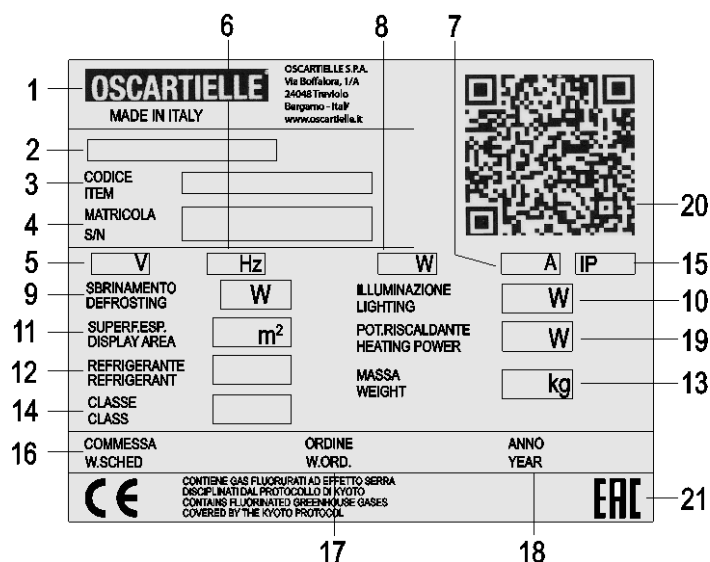


Fig. 5

Messa in funzione e caricamento- Start-up and loading- Mise en marche et chargement- Inbetriebnahme und Bestückung - Puesta en servicio y carga – Ввод в эксплуатацию и заполнение

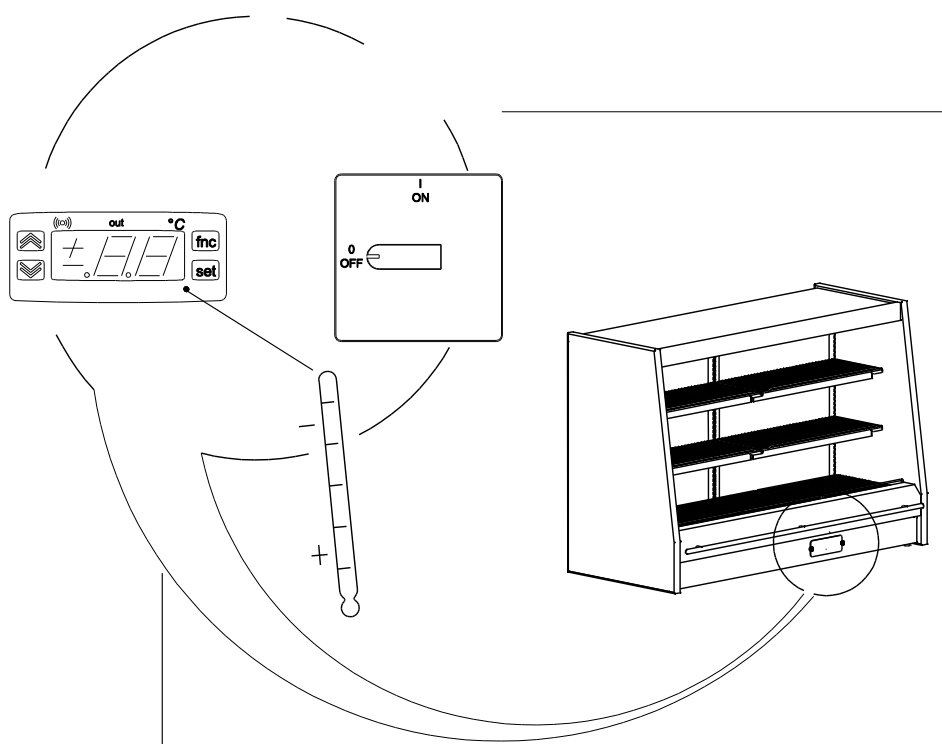


Fig. 6

Schema elettrico - Electrical diagram – Schéma électrique – Schalt plan- Esquema eléctrico –
Схема электрических соединений

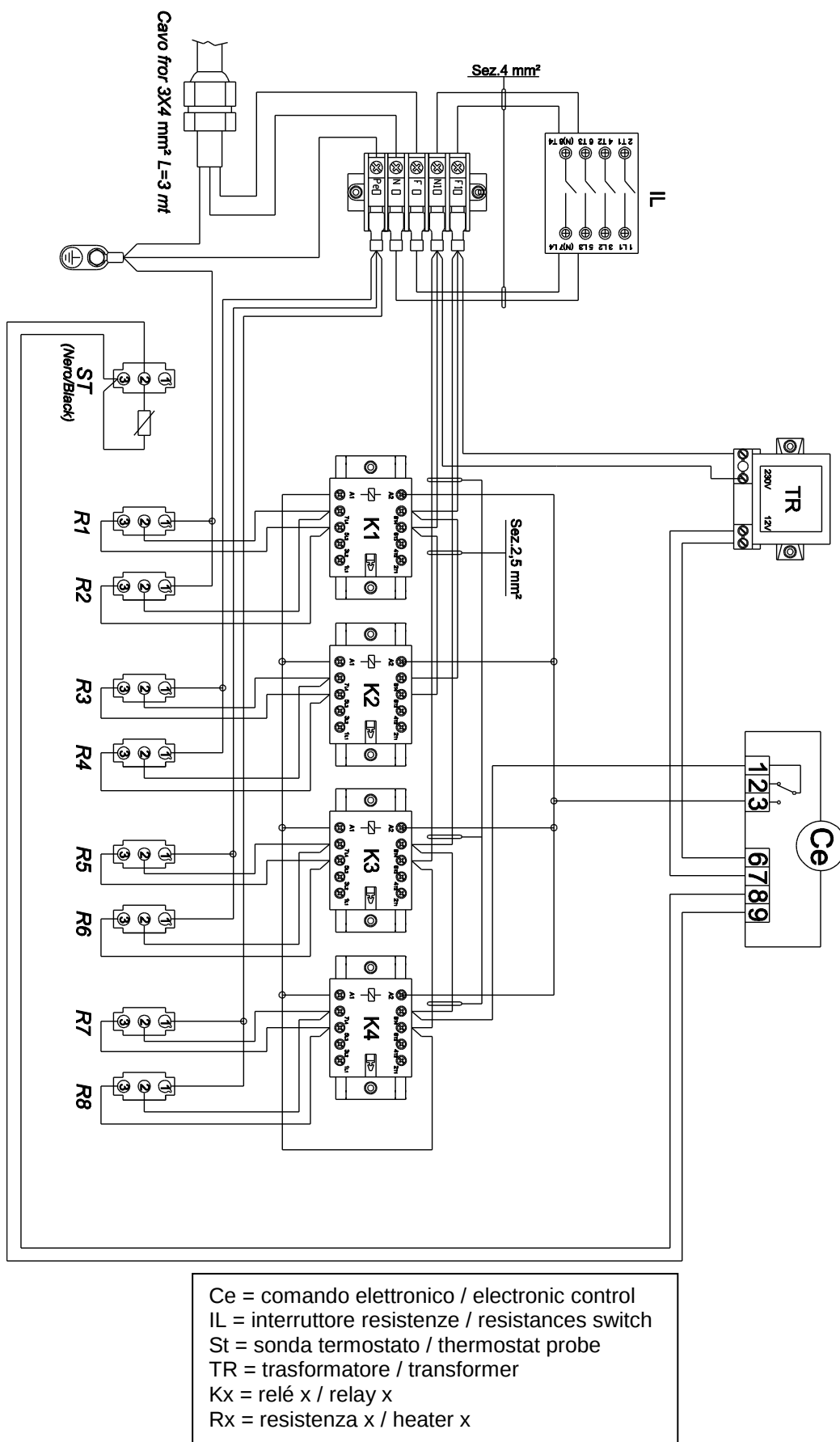


Fig. 7

1 - Descrizione del Mobile

Il banco è disponibile in una lunghezza utile interna di 1250, 1875 mm (ARGUS HOT) e 938, 1250 mm (BRIONI 2 H150 HOT) per un unico modello non canalizzabile. Il mobile sfrutta un sistema di riscaldamento con lampade "Halotherm" e resistenze. Caratteristiche estetiche generali e dimensioni di massima sono chiaramente illustrate nella FIG. 1.

2 - Trasporto del mobile

Il mobile è provvisto di piedini in plastica (FIG. 3A) o di pallet in legno (FIG. 3B) per l'imballo in gabbia (a richiesta), che consentono la movimentazione con carrelli elevatori a forca. La movimentazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici autorizzati.

Il peso del mobile ed i punti di innesto forche per la movimentazione sono riportati nella FIG. 2.

3 - Ricezione ed immagazzinamento

Alla consegna assicuratevi che il mobile non abbia subito danni, verificate quindi le condizioni dell'imballo. Se quest'ultimo presenta danni verificate il contenuto in presenza del trasportatore.

Il mobile deve essere protetto dalle intemperie, la temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra 30% e 95%.

Le operazioni di disimballo devono essere effettuate con particolare cura perché nel medesimo vi sono dei particolari e/o accessori necessari al completamento del banco.

Smontare dal mobile i piedini in plastica (FIG. 3A) o il pallet di trasporto (FIG. 3B) e togliere le protezioni perimetrali trasparenti.

Posizionare il banco esattamente nel luogo di installazione desiderato. Muovere il mobile mediante spostamento, non tirare mai dalle spalle laterali!

Attenzione: Nel caso in cui la merce arrivasse danneggiata avvisare immediatamente la ditta, eventuali ritardi di segnalazione sollevano la ditta costruttrice da ogni responsabilità.

Qualsiasi danno arrecato al mobile durante il trasporto e l'immagazzinamento non sono attribuibili al produttore.

4 - Installazione e condizioni ambientali

Il banco dovrà essere collocato su di un pavimento perfettamente piano; il mobile a pieno carico non deve oscillare. Un cattivo livellamento può pregiudicare il corretto funzionamento del mobile.

È espressamente vietato posizionare il mobile in locali dove vi è presenza di sostanze gassose esplosive.

È inoltre uso improprio utilizzare il mobile all'aria aperta o esporlo alla pioggia.

Le prestazioni del mobile sono riferite (secondo la normativa internazionale **EN ISO 23953-1/2**) alla classe climatica ambientale 3 che prevede una temperatura ambiente di 25°C con umidità relativa del 60%.

5 - Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico va eseguito esclusivamente da personale tecnico abilitato, come prevedono le vigenti normative. Per il collegamento vedere lo schema elettrico in FIG. 7.

È necessario installare a monte dell'alimentazione un dispositivo onnipolare magnetotermico/differenziale con apertura contatto di 3 mm con potere di interruzione adeguato.

Attenzione: Prima di collegare il mobile alla rete elettrica accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella esposta nella targa matricola (considerate che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono del +/-10%). Verificare che l'allacciamento elettrico abbia cavi di sezione e lunghezza in grado di sopportare la corrente e la potenza assorbita dal mobile (TAB. 1, la classe climatica 3 corrisponde ad un ambiente 25°C RH 60%).

I mobili plug-in sono forniti di spina e cavo da 2,5 mt. di lunghezza (FIG. 4) per cui è necessario non oltrepassare questa misura per il collegamento alla presa a parete. Il banco deve essere collegato ad una propria presa di corrente fissa (non con cavi di prolungha o prese multiple). Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto. La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.

Attenzione: L'installazione deve essere effettuata, secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative elettriche dei Paesi di destinazione del mobile (Norme e leggi di sicurezza elettrica, Norme antinfortunistiche e antincendio, direttive). Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non ha nessuna responsabilità.

È obbligatorio collegare il mobile a terra. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma infortunistica non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile dovesse essere installato lontano da prese elettriche, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti. È assolutamente vietato l'uso di spine adattatrici. **Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da un'errata installazione.**

6 - Caratteristiche tecniche

Il mobile viene accompagnato da una busta in plastica contenente il presente manuale di istruzioni che deve essere tassativamente conservato. In esso sono contenuti dati tecnici, schemi elettrici e tabelle relative al mobile.

I dati tecnici del mobile sono inoltre rappresentati sulla targa matricola (FIG. 5). Essa indica:

1. Nome e indirizzo del costruttore
2. Designazione commerciale del mobile
3. Codice corrispondente al mobile
4. Numero di matricola del mobile
5. Tensione di alimentazione
6. Frequenza di alimentazione
7. Corrente massima assorbita
8. Potenza massima assorbita
- 9.
10. Potenza di illuminazione standard
11. Superficie di esposizione utile
- 12.
- 13.
14. Classe climatica ambientale e temperatura di riferimento (temperatura al bulbo secco)
15. Classe di protezione dell'impianto elettrico
16. Numero di commessa con cui è stato prodotto il mobile
17. Numero di ordine con cui è stato messo in produzione il mobile
18. Anno di produzione del mobile
19. Potenza riscaldante
20. QR code
21. Marchio EAC

Attenzione: La targa matricola e le etichette di avvertenza non devono essere assolutamente rimosse. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa avvertenza non sia rispettata.

Si dichiara che l'apparecchiatura è conforme al D.L. del 25/01/1992 N°108 attuazione della Direttiva CEE 89/109 concernente i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari.

7 - Caricamento del prodotto ed utilizzo del mobile (messa in funzione)

Il banco potrà essere messo per la prima volta in funzione solamente dopo avere eseguito i punti 3 e 4.

A banco spento procedere: alla rimozione delle protezioni in pellicola plastica presenti all'interno e all'esterno dopodiché eseguire una prima pulizia (seguendo le indicazioni riportate al punto 9).

Inserire la spina nella presa di corrente (con le prerogative descritte nel Punto 5) avviare il mobile, agendo sui rispettivi interruttori presenti nel pannello di comando situato sullo zoccolo frontale (FIG. 6). L'accensione del display indicherà la messa in funzione del mobile.

Il display (FIG. 6) posto sul carter frontale indicherà la temperatura d'esercizio della vetrina. Le istruzioni del comando elettronico, a cui il display fa riferimento, sono inserite in allegato al presente libretto d'istruzioni (la manomissione di tale dispositivo è scongiurata da password di sicurezza sulla quale solo un tecnico specializzato è in grado di intervenire). La regolazione del termostato (+75°C) è impostata in fabbrica, la manomissione delle impostazioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

A distanza di circa 1 ora dalla messa in funzione è possibile caricare il prodotto. Verificare sempre che la temperatura evidenziata sul display del comando elettronico sia consona per la conservazione del prodotto introdotto in vetrina, pari a +65°C per la maggior parte degli alimenti. Questa temperatura tende a far continuare la cottura di alcuni cibi, pertanto si consiglia di tenere nell'espositore piccole quantità di prodotto nei periodi di scarsa vendita. Il mobile è stato realizzato per l'esposizione di prodotti alimentari, deve conservare la temperatura del prodotto, non deve riscaldare e tantomeno cuocere i cibi. Quindi gli alimenti caldi vanno introdotti nel mobile immediatamente dopo la cottura e in ogni caso ad una temperatura non inferiore ai +65°C.

Utilizzare solo contenitori adatti per alimenti caldi posizionati a diretto contatto con i ripiani.

Per una migliore conservazione del prodotto si raccomanda:

- Disporre i prodotti su un solo strato per ogni ripiano.

8 - Divieti e prescrizioni

Attenzione: Togliere completamente l'alimentazione dal banco quando non viene utilizzato. L'alimentazione deve essere sezionata dal dispositivo a monte della presa di corrente.

Attenzione: Non esporre il mobile ad agenti atmosferici, non utilizzare mai getti d'acqua diretti per la pulizia del mobile, non toccare e non utilizzare il mobile con piedi e mani bagnate o umide.

Attenzione: Non togliere protezioni o coperture che richiedono l'utilizzo di utensili per la loro asportazione, non rimuovere assolutamente la copertura del quadro elettrico.

Attenzione: Non caricare il mobile con pesi eccessivi; non entrare all'interno del banco.

Attenzione: Ogni eventuale uso non esplicitamente indicato in questo manuale è da considerarsi pericoloso ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

Attenzione: Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del compartimento alimentare del banco, a meno che non siano raccomandati dal fabbricante (IEC60335-2-89 e varianti)

Attenzione: questo dispositivo non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchiatura e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Attenzione: i bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

Attenzione: Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

Attenzione: Non toccare le parti interne del mobile adibite al riscaldamento.

9 - Pulizia del mobile

Attenzione: Prima di procedere alla pulizia del mobile staccare l'alimentazione elettrica e attendere che le parti calde si siano raffreddate.

Eventuali versamenti di alimenti, durante il normale uso del mobile, devono essere puliti immediatamente con un panno umido con particolare cura delle parti in vetro.

Pulire periodicamente il mobile con detersivi neutri ed asciugare con panni morbidi. Non utilizzare prodotti infiammabili o abrasivi, non eseguire la pulizia del mobile con getti d'acqua diretti. Quando si procede alla pulizia del mobile sulla parte interna utilizzare guanti protettivi.

Evitare che: plafoniere, cavi elettrici e tutte le apparecchiature elettriche in genere vengano bagnate durante le operazioni di pulizia.

Attenzione: Azionare nuovamente il mobile solo dopo essersi accertati che le parti, in precedenza rimosse e non, siano asciutte. Ricaricare il mobile seguendo le specifiche riportate al punto 7.

10 – Manutenzione del mobile

Attenzione: È buona norma che tutte le operazioni di manutenzione del mobile siano eseguite da personale qualificato.

Attenzione: Prima di procedere alla manutenzione del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

Attenzione: Altre operazioni di manutenzione non descritte dai punti precedenti, inclusa la sostituzione delle lampade con lampade di modello identico, va commissionata a centri di assistenza autorizzati o a personale abilitato.

11 - Situazioni di Emergenza

Attenzione - Nel caso in cui il banco si arresta o non parte:

- Verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico.
- Verificare che la spina sia ben inserita nell'apposita presa.
- Verificare (dove presente) che l'eventuale dispositivo di protezione a monte della presa di corrente sia inserito.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza e svuotate il mobile, posizionate il prodotto nelle celle preposte al mantenimento ed alla conservazione.

Attenzione - Nel caso in cui il mobile non riscalda a sufficienza:

- Verificare che il mobile sia stato caricato correttamente, in caso contrario leggere il punto 7.
- Verificare che il mobile non sia vicino a correnti d'aria (vedi Punto 4).
- Verificare la planarità del mobile e che le condizioni ambientali rispettino ciò che è riportato nel punto 4.

Se il problema dopo le eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza.

Attenzione - In caso di incendio, non avvicinatevi al banco, togliete tensione elettrica al mobile. Non utilizzate acqua per spegnere le fiamme ma solamente estintori a CO₂.

12 - Assistenza tecnica

Qualora necessiti l'intervento da parte di personale tecnico di assistenza e qualora necessiti la sostituzione di componenti meccanici, elettrici, l'utente dovrà contattare il fornitore presso il quale è stato acquistato il mobile, richiedendo ricambi originali.

13 - Smantellamento ed eliminazione del mobile

Per il rispetto ecologico dell'ambiente ed in conformità alle norme vigenti dei singoli paesi, suddividere le parti del mobile per lo smaltimento e/o recupero.

Tutte le parti che costituiscono il mobile non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che non risultano speciali per la maggior parte dei paesi di destinazione.

14 - Dichiarazione del fabbricante (Divieto di messa in servizio)

I modelli sopra descritti sono costruiti anche per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina, considerata dalla **Direttiva 2006/42/CE**.

Pertanto il fabbricante dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della **Direttiva 2006/42/CE** ed alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui la presente dichiarazione non formi corpo unico con la macchina finale.

15 - Schemi elettrici

Lo schema elettrico è consultabile in FIG. 7.

Legenda:

Ce = Comando elettronico

IL = Interruttore resistenze

St = Sonda termostato

TR = Trasformatore

Kx = Relé x

Rx = Resistenza x

16 - Dichiarazione di Conformità

È possibile richiedere copia della dichiarazione di conformità di prodotto compilando il form presente all'indirizzo internet:
<http://www.oscartielle.it/conformity>

Installazione, manutenzione

L'installazione del banco frigorifero, così come gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da tecnici qualificati.

Durante l'esecuzione degli interventi manutentivi i preposti sono tenuti ad operare nel rispetto delle indicazioni riportate sul manuale di istruzioni per l'uso.

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione ELETTRICA o MECCANICA sul banco frigorifero, il tecnico preposto deve assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.

I tecnici incaricati di eseguire interventi manutentivi, e che per esigenze operative devono intervenire su componenti e parti interne del banco frigorifero, sono esposti a PERICOLI di NATURA MECCANICA.

Pulizia periodica del banco

La pulizia periodica del banco frigorifero deve essere eseguita a banco fermo con tensione disinserita.

Dispositivi di protezione individuali obbligatori per i tecnici incaricati di eseguire interventi sul banco frigorifero

Simbolo	Descrizione
	Protezione degli occhi
	Guanti di Protezione
	Calzature di sicurezza

Simbologia di Sicurezza per una immediata informazione sulle situazioni di pericolo e divieti

Simbolo	Descrizione
	Vietato eseguire riparazioni e registrazioni su organi in moto
	Vietato rimuovere i ripari di protezione del banco frigorifero
	Divieto di spegnere con acqua
	Vietato operare su organi sotto tensione
	Rischio di schiacciamento delle mani

Sicurezza

Il banco frigorifero e il relativo manuale d'istruzione per l'uso sono stati realizzati in ottemperanza alle Direttive, Norme armonizzate vigenti ed applicabili in materia di sicurezza.

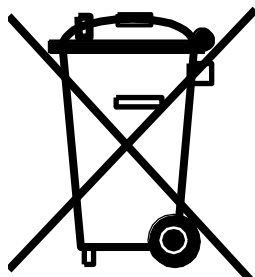
Qualora il cliente o i tecnici incaricati di effettuare interventi sul banco frigorifero dovessero riscontrare rischi residui devono tempestivamente segnalarli al costruttore, il quale una volta accertata l'effettiva consistenza dei fattori di rischio, provvederà alla loro rimozione in modo adeguato.

Dispositivi di protezione

Il banco frigorifero è dotata di dispositivi di protezione per l'utenza.

AVVISO IMPORTANTE

Da leggersi prima dell'installazione e da conservare



Questo prodotto di Oscartielle S.p.A. ricade sotto la Direttiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conosciuta in Italia come RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), mirata a frenare l'aumento di detti rifiuti, a promuoverne il riciclaggio, a decrementarne lo smaltimento.

Il simbolo del bidone barrato con croce che appare sulla targhetta del prodotto dichiara:

- il prodotto è stato messo in circolazione successivamente al 1 gennaio 2011 (data di riferimento solo per l'Italia, legge 25/2010, DL 194/2009)
- il prodotto rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può venire trattato alla stregua di rifiuto domestico né venire conferito in discarica

È responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale per il recupero e riciclaggio WEEE (RAEE) professionali. In caso di sostituzione del prodotto con altro nuovo, l'utilizzatore può chiedere al venditore il ritiro di quello vecchio, indipendentemente dal suo marchio.

È responsabilità del produttore rendere fattibile recupero smaltimento e trattamento di fine vita del proprio prodotto in via diretta o per il tramite di sistema collettivo.

Violazioni alla normativa prevedono sanzioni specifiche, fissate in autonomia, con propria legislazione, da ciascun singolo stato appartenente alla CE e vincolante conformemente tutti quanti sono soggetti alla normativa stessa.

Oscartielle S.p.A. nel considerare questo proprio prodotto un WEEE (RAEE) si fa interprete delle linee guida di Orgalime, tenendo conto del recepimento, da parte della legislazione italiana, con il D.Lgs. n.49/2014 e il D.Lgs. n.27/2014, sia della Direttiva 2012/19/CE, che di quella 2011/65/CE (RoHS), relativa ad uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni vedere la propria Autorità Municipale, il Venditore, il Produttore.

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

ENGLISH

1 - Description of the unit

The display case is built in one single module with a useful internal length of 1250, 1875 mm (ARGUS HOT) and 938, 1250 mm (BRIONI 2 H150 HOT). It is not multiplexable. The makes use of a "Halotherm" lamps and resistors heating system. FIG. 1 clearly shows the general look and dimensions of this model.

2 - Handling the unit

This furniture item has plastic feet (fig. 3A) or wooden pallets (fig. 3B) for cage packaging (on request), to allow handling by a forklift truck. Only authorised technicians should handle the unit.

FIG. 2 shows the weight of the units in the different lengths and relevant lifting points.

3 - Receipt and storage

On delivery, check that the unit has not been damaged during transport. Check the condition of the packaging. If the packaging is damaged, check the contents in the presence of the carrier.

For storage, make sure that the unit is protected against the weather and stored at a temperature between -25°C and +55°C; 30 - 95% relative humidity.

Take special care when unpacking the unit, as the packaging contains various parts and/or accessories needed to complete the display unit.

Remove the plastic feet from the unit (fig. 3A) or wooden pallets (fig. 3B) and remove the transparent perimeter protection.

Place the display unit exactly where you want to install it. Move the unit properly: never drag by its sides!

Warning: inform the manufacturer immediately if the unit arrives damaged. Any delay in doing so relieves the Manufacturer of all liability.

The Manufacturer cannot be held liable for any damage caused to the unit by mishandling and inaccurate storage.

4 - Installation and environmental conditions

The unit must sit on a perfectly levelled floor. When fully loaded, the display unit should not vibrate. The efficiency of the unit may be compromised if this isn't perfectly level!

The display unit must never be placed in areas where explosive gas substances are used.

The unit should not be left outdoors or exposed to the rain

The performance of the cabinet refers (according to the international standard **EN ISO 23953-1/2**) to environmental climatic class 3 which consists of a room temperature of 25°C with relative humidity of 60%.

5 - Electrical connections

Installation should be made following the manufacturer's instructions, by qualified personnel only, in conformity with the electric safety regulations in force. Please refer to the electrical diagram on FIG. 7.

At the input of the supply it is necessary to install an omni-polar magnetothermic/differential device with contact opening equal to 3 mm and adequate cutoff power.

Warning: Before connecting the unit to the mains, make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the serial plate (bearing in mind that the max acceptable variations in voltage are +/- 10%). Check that the cable used has the right cross-section and length to withstand the current and the power absorbed by the combination, as indicated in TAB. 1 (climatic class 3 = 25°C RH 60%). The plug-in units are supplied already fitted with a 2,5 m cable and plug (see FIG. 4) and so the unit must not be installed more than 3 m from the nearest wall socket. The display unit must be connected to its own fixed current socket (i.e. without extension leads or multiple plugs). The cable should be fully extended and located where it is unlikely to hit, caught or trod upon, away from water and other liquids and heat sources and must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by institution in charge of it. The plug must still be accessible even after installing the unit.

Warning: Follow the Manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and in compliance with the electrical regulations for the specific country (electrical safety standards and laws, accident and fire prevention laws, EC directives). Incorrect installation may cause injury and damage; the Manufacturer cannot be held liable for this.

The unit must be earthed. The Manufacturer cannot be held liable for any damage or injury should this safety regulation be ignored. If the unit is to be installed far from the electrical sockets, suitable electrical connections are needed and these must comply with the prevailing standards. The use of adapter plugs is strictly prohibited. **The Manufacturer cannot be held liable for any damage or injury arising from incorrect installation.**

6 - Technical details

The display unit is accompanied by a plastic envelope containing this instruction manual. This manual must be kept with the machine. It contains all the technical data, wiring diagrams and tables needed for the unit.

The following technical data are also shown on the serial plate (FIG. 5):

1. Name and address of the manufacturer
2. Commercial name of the cabinet
3. Cabinet code
4. Cabinet serial number

5. Rating
6. Frequency
7. Max absorbed current
8. Max absorbed power
- 9.
10. Standard lighting power
11. Net display area
- 12.
- 13.
14. Climate class and reference temperature (dry bulb)
15. Electrical safety factor
16. Work schedule number
17. Work order number
18. Year of manufacture
19. Heating capacity
20. QR code
21. EAC marking

Warning: The serial plate and the warning labels must never be removed from the unit. The Manufacturer cannot be held liable for any damage or injury if this warning is ignored.

The Manufacturer states that this unit complies with Italian legislative degree n° 108 dated 25.01.1992, implementing EEC Directive 89/109 concerning materials and objects that come into contact with food.

7 - Loading and use of the unit (start-up)

The display unit can only be started up for the very first time after complying with points 3 and 4 above.

With the unit unplugged, remove the plastic film protecting the insides and outside and then clean (follow the instructions in point 9 below).

Plug in the unit (having followed the instructions in point 5), then switch on the motor unit pressing the switches located on the front bottom panel, under the decoration trim (see FIG. 6). The display (FIG. 6) on the front bottom trim shows the working temperature of the display case. The instruction manual for the electronic control to which the display refers is enclosed with the instruction booklet (tampering with this device is impossible because a password is required and only a specialized expert can intervene on it). The thermostat is set at +75°C in the factory. Tampering with the factory settings relieves the manufacturer of any liability.

About 1 hour after switching the cabinet on, you can start filling it with products. Always check that the temperature reading on the display of the electronic control is suitable for the conservation of the products placed in the display cabinet, namely +65°C for the most part of the foods. This temperature may continue the cooking of some kind of food, so it is advisable to display small quantities of products during slow sales time.

The cabinet is designed for the display of food products, which are stored at the temperature of the product. It should not keep them hot or cook them. The products must be displayed after cooking and at a storage temperature equal and not lower than +65°C.

Use only approved hot food containers in direct contact with shelves.

Recommendations for storage:

- Display only one layer of products for each shelf.

8 - Prohibitions and requirements

Warning: disconnect the cabinet from the power supply in case it is not used. The power supply has to be disconnected by the remote-control switch fitted upstream from the power socket.

Warning: Never expose the unit to the atmospheric agents. Never use direct water jets to clean the unit. Never touch or use the unit with wet or damp feet and hands.

Warning: Never remove the protections or covers that require tools to be removed. Never, under any circumstances, remove the cover on the electronic panel.

Warning: Never load the unit excessively. Never stand on the cabinet.

Warning: Any use of the unit not explicitly mentioned in this manual should be considered dangerous and the Manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer (IEC60335-2-89 and changes)

Warning: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Warning: Do not touch the inside parts of the cabinet used for heating.

9 - Cleaning the unit

Warning: Unplug at the mains before cleaning and wait until the warm components are cold.

Any liquid coming from displayed food should be immediately cleaned with a wet cloth. Please pay special attention to glasses.

Clean the unit on a regular basis with neutral soap and then dry with a soft cloth. Never use flammable or abrasive products. Never clean the unit with direct jets of water. When cleaning the inside of the unit, always wear protective gloves.

Avoid that top lightings, electrical wiring and all electrical equipment are wet during cleaning operations.

Warning: Only plug the unit back in after checking that all parts (extracted or otherwise) are dry. Reload the unit following the instructions in point 7.

10 – Unit maintenance

Warning: All maintenance operations should be carried out by expert personnel.

Warning: Unplug at the mains before servicing.

Warning: Other maintenance operations, (not described herein) including replacement of lamps with lamps of the same model, have to be commissioned to authorised centres of assistance or qualified personnel.

11 – Emergencies

Warning: If the unit stops or doesn't start:

- Check there isn't a black-out.
- Check the unit is plugged in properly.
- Check the switch fitted above the plug (if any) is flipped.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre and empty the unit (placing the products in suitable storage cells to avoid breaking the cold chain).

Warning: If the unit doesn't keep the products warm enough:

- Check that the unit has been loaded properly; otherwise, see point 7.
- Check that the unit is not close to strong air flows (see point 4).
- Check that the unit is levelled and that the environmental conditions meet those indicated in point 4.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre.

Warning: Never approach the cabinet in the event fire. Unplug at the mains. Never use water to put out any flames, but only CO₂ extinguishers.

12 - Customer service

If you need the assistance of a technician or mechanical, electrical components need to be replaced, please contact the dealer from whom you bought the unit and ask for original spare parts.

13 - Dismantling and elimination of cabinet

For environmental reasons and in compliance with the regulations in your country, separate the parts of the cabinet for disposal and/or recycling.

All the parts that make up the cabinet are made of materials that are not classifiable as urban waste except for the metallic parts that are not classified as special waste in most countries.

14 - Manufacturer's statement (Start-up prohibition)

The above models are also built to be assembled in-line with other items of machinery to produce a machine, as defined by **Directive 2006/42/CE**.

Therefore, the Manufacturer hereby states that it not permitted to start the unit up until the machine in which it is incorporated or will become a part of has been identified and its compliance with the provisions of **Directive 2006/42/CE** and applicable national laws has been stated. In other words, until the machine referred to in this statement becomes one with the final machine.

15 - Wiring diagrams

The wiring diagram can be seen on FIG. 7.

Legend:

Ce = Electronic control

IL = Heaters switch

St = Thermostat probe

TR = Transformer

Kx = Relay x

Rx = Heater x

16 - Conformity Declaration

A copy of the declaration of product conformity can be requested by filling in the form available at the internet address: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Installation, maintenance

The installation of the refrigerated cabinet, as well as maintenance, must be performed by skilled technicians. During the execution of the maintenance officers are required to operate in accordance with the instructions contained in the instruction manual.

Before performing any ELECTRICAL or MECHANICAL maintenance on the refrigerator, the technician in charge must be sure that there is no power supply.

The technicians in charge of performing maintenance and needs to work on the components and parts inside the refrigerated cabinet are exposed to mechanical hazards.

Periodic cleaning of the refrigerated cabinet

Periodic cleaning of the refrigerated cabinet must be carried out on the cabinet that is not working and with power switched off.

The following personal protective equipment are compulsory for technicians who work on the counter

Symbol	Description
	Eyes protection
	Protective gloves
	Safety Shoes

Safety Symbols for immediate notification of dangerous situations and prohibitions

Symbol	Description
	Forbidden to carry out repairs and adjustments on moving objects
	Do not remove the safety guards of the refrigerated cabinet
	Do not extinguish with water
	May not operate on objects under tension
	Risk of crushing hands

Safety

The refrigerated cabinet and its instruction manual were made in compliance with the directives, harmonized standards and regulations applicable to safety.

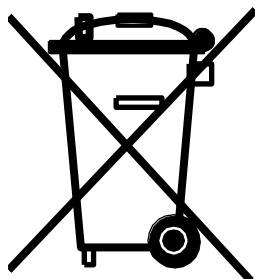
If the customer or technicians who make service on the refrigerated cabinet should find residual risks, they must promptly report it to the manufacturer, who after verifying the effective size of the risks, will remove them properly.

Protection devices

The counter refrigerator is equipped with protective devices for users.

IMPORTANT NOTICE

Read prior to installation and keep this information



This product made by Oscartielle S.p.A. is covered by Directive 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) known in Italy as RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) designed to halt the increase of this type of waste and promote recycling as well as decreasing disposal.

The symbol of the crossed-out waste bin that appears on the rating plate declares:

- that the product was put in circulation after January 1, 2011 (reference date valid in Italy only, Law 25/2010, LD 194/2009)
- that the product is subject to separate collection and must not be treated like normal domestic waste or sent to dumps for disposal.

The user is required to delivery the product for disposal to the collection center specified by the local authorities for recovery and recycling of professional WEEE (RAEE). In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one, no matter what the brand.

The manufacturer is responsible for making recovery, disposal and treatment of its products feasible at the end of their useful life, either directly or via a collective system.

Violations of the regulation call for specific sanctions, to be established autonomously by each EU member country with its own legislation, binding equally on all those subject to its laws.

Oscartielle S.p.A. in considering this product a WEEE (RAEE), interprets the guidelines of Orgalime, which takes account of the application, in Italian legislation, with Legislative Decree no.49/2014 and no.27/2014, of directives 2012/19/CE, and 2011/65/CE (RoHS), relative to the use of hazardous substances in electric and electronic devices.

For further information, see your Municipal Authorities, the Seller or the Manufacturer.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

1 - Description du Meuble frigorifique

Le meuble est disponible avec une longueur utile interne de 1250, 1875 mm (ARGUS HOT) et 938, 1250 mm (BRIONI 2 H150 HOT) pour un modèle unique qui ne peut pas être multiplexé. Le meuble utilise un système de réchauffement avec lampes "Halotherm" et résistances. Les caractéristiques esthétiques générales et les dimensions maximales sont clairement illustrées dans la FIG. 1.

2 - Transport du meuble frigorifique

Le meuble est doté de pieds en plastique (FIG. 3A) ou de palette en bois (FIG. 3B) pour l'emballage en cage (sur demande), qui en permettent le déplacement avec un chariot élévateur à fourche. Ces manœuvres de déplacement doivent être effectuées exclusivement par des techniciens autorisés. Le poids des meubles dans les différentes longueurs ainsi que les points de soulèvement où insérer les fourches des chariots élévateurs pour le déplacement des meubles sont indiqués sur la FIG. 2.

3 - Réception et stockage

A la livraison, assurez-vous que le meuble n'a pas été endommagé et vérifiez l'état de l'emballage. Si ce dernier a été endommagé, vérifiez-en le contenu en présence de l'agent de transport. Le meuble frigorifique doit être protégé des intempéries, la température de stockage doit se situer entre - 25°C et + 55°C et l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95%. Les opérations qui doivent être effectuées pour ôter l'emballage doivent être exécutées avec le plus grand soin car dans l'emballage même se trouvent des pièces particulières et/ou des accessoires nécessaires pour compléter le meuble en question.

Démonter les pieds en plastique (FIG. 3A) ou la palette de transport (FIG. 3B) du meuble et retirer les protections transparentes entourant le produit. Positionner le meuble exactement à l'endroit où l'on souhaite l'installer. Toute modification du positionnement du meuble doit être faite en le déplaçant, ne le tirez jamais par les bords latéraux!

Attention: Au cas où la marchandise arriverait endommagée, il faut prévenir immédiatement le Fabricant qui décline toute responsabilité si le signalement des dommages est effectué avec retard. Tout dommage subi par le meuble pendant le transport ou le stockage ne peut être attribué au Fabricant.

4- Installation et conditions ambiantes

Le meuble devra être posé sur un sol parfaitement plat: à pleine charge, le meuble ne doit pas osciller. Un mauvais nivellement peut compromettre le bon fonctionnement du meuble. Il est formellement interdit d'installer ce meuble frigorifique dans des locaux où sont présentes des substances gazeuses explosives.

En outre, utiliser ce meuble frigorifique en plein air ou l'exposer à la pluie est inapproprié.

Les performances du meuble se réfèrent (selon la normative internationale **EN ISO 23953-1/2**) à la classe climatique 3 prévoyant une température ambiante de 25°C avec une humidité relative de 60%.

5 - Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un personnel qualifié, comme prévu par la loi. Pour le branchement voir le schéma électrique sur la FIG. 7.

A l'origine de l'alimentation il faut installer un dispositif omnipolaire magnétotermique/différentiel avec ouverture du contact de 3 mm avec puissance d'interruption adéquate.

Attention: Avant de raccorder le meuble frigorifique au réseau électrique, s'assurer que la tension d'alimentation corresponde bien à celle qui est indiquée sur la plaquette d'immatriculation (considérez que les variations maximums d'alimentation tolérées sont de +/- 10%). Vérifier que le branchement électrique soit fait avec des câbles de section et de longueur en mesure de supporter le courant et la puissance absorbée par le meuble (TAB. 1, la catégorie climatique 3 correspond à une température ambiante de 25°C RH 60%). Les meubles frigorifiques groupe-logé sont pourvus d'une fiche et d'un câble de 2,5 m. de long (FIG. 4) il est donc nécessaire de ne pas dépasser cette mesure pour le branchement à la prise murale. Le meuble frigorifique doit être branché à sa propre prise de courant fixe (et non avec des câbles de rallonge ou des prises multiples). Le câble doit être bien tendu, dans une position qui soit à l'abri des chocs, non à proximité de liquides ou d'eau, ou de sources de chaleur et il ne doit pas être abîmé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. La fiche doit rester accessible même après l'installation du meuble.

Attention: L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et être conforme aux normes concernant les installations électriques qui sont en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique (normes et lois sur la sécurité concernant les installations électriques, normes et lois contre les accidents du travail et contre les incendies, directives). Une installation non correcte peut causer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'a aucune responsabilité.

Il est obligatoire de raccorder le meuble frigorifique à la prise de terre. Le fabricant décline toute responsabilité au cas où cette norme contre les accidents du travail ne serait pas respectée. Dans le cas où le meuble frigorifique devrait être installé loin d'une prise de courant, il faut prévoir un raccordement qui soit conforme aux normes en vigueur. Il est absolument interdit d'utiliser des fiches-adaptateurs. **Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses provoqué par une installation non correcte.**

6 - Caractéristiques techniques

Le meuble frigorifique est accompagné d'une enveloppe en plastique contenant le présent manuel d'instructions qui doit être impérativement conservé. Il contient en effet les données techniques, les schémas électriques et les tableaux concernant ce meuble.

Les données techniques du meuble frigorifique sont en outre représentées sur la plaquette d'immatriculation (FIG. 5) qui indique:

1. Nom et adresse du fabricant
2. Désignation commerciale du meuble
3. Code correspondant au meuble
4. Numéro de matricule du meuble
5. Tension d'alimentation
6. Fréquence d'alimentation
7. Courant maximum absorbée
8. Puissance maximum absorbée
- 9.
10. Puissance d'éclairage standard
11. Surface d'exposition utilisable
- 12.
- 13.
14. Catégorie climatique ambiante et température de référence
15. Catégorie de protection de l'installation électrique
16. Numéro de commande avec lequel a été produit le meuble
17. Numéro d'ordre avec lequel a été mis en production le meuble
18. Année de production du meuble
19. Puissance chauffante
20. QR code
21. Marque EAC

Attention: La plaquette d'immatriculation et les étiquettes portant des instructions ne doivent en aucun cas être enlevées. Le fabricant décline toute responsabilité au cas où cette prescription ne serait pas respectée.

Nous déclarons que cet appareil est conforme au Décret de Loi du 25/01/1992 n°108, application de la Directive CEE 89/109 concernant les matériaux et les objets destinés à être en contact avec des produits alimentaires.

7 - Chargement des produits et utilisation du meuble frigorifique (mise en marche)

Le meuble frigorifique pourra être mis en marche seulement après avoir exécuté les points 3 et 4.

A meuble frigorifique éteint, commencer par ôter les protections en film plastique présentes à l'intérieur et la l'extérieur, après quoi, effectuer un premier nettoyage (en suivant les instructions mentionnées au point 9).

Insérer la fiche dans la prise de courant (en respectant les instructions du point 5) et actionner l'interrupteur du groupe moteur dans le panneau de commande, situé sous le socle frontal (FIG. 6). L'allumage de l'afficheur indiqueront la mise en marche du meuble. L'afficheur (FIG. 6) placé sur le carter arrière indiquera la température d'exercice de la vitrine. Les instructions du contrôle électronique dont l'afficheur fait référence, est fourni avec le manuel d'instructions (la modification de ce dispositif est protégée par mot de passe de sécurité que seulement un technicien spécialisé est autorisé à éviter). Le réglage du thermostat (+75°C) est préétabli en usine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de modification de ces réglages.

Environ 1 heures après de la mise en marche, il sera possible de charger le produit. Toujours vérifier que la température indiquée sur l'écran de la commande électronique est adaptée au produit mis dans la vitrine, soit +65°C pour la plupart des aliments. Cette température tend à prolonger la cuisson de certains aliments ; par conséquent, mettre dans la vitrine des petites quantités de produits pendant les périodes de ventes faibles. Le meuble a été réalisé pour l'exposition de produits alimentaires. Il doit conserver la température du produit sans réchauffer ni cuire les aliments. Par conséquent, les aliments chauds sont introduits dans la vitrine juste après la cuisson et quoiqu'il en soit, à une température minimum de +65°C.

Utiliser uniquement des récipients adaptés aux aliments chauds placés en contact direct avec les étagères.

Pour une conservation optimale des produits, il est recommandé de:

- Disposer une seule couche de produits pour chaque tablette.

8 - Interdictions et prescriptions

Attention: Débrancher le meuble frigorifique si il n'est pas utilisé. L'interrupteur en amont de la prise de courant doit sectionner l'alimentation électrique.

Attention: Ne pas exposer le meuble frigorifique aux agents atmosphériques, ne jamais utiliser de jet d'eau direct pour nettoyer le meuble, ne pas toucher et ne pas utiliser le meuble en ayant mains ou pieds humides ou mouillés.

Attention: Ne pas enlever protections ou couvertures qui ont besoin d'outils pour être ôtées, il ne faut en aucun cas ôter la couverture du cadre électrique.

Attention: Ne pas charger le meuble frigorifique avec des poids excessifs, ne pas entrer à l'intérieur du meuble.

Attention: Tout usage qui n'est pas indiqué de façon explicite dans ce manuel est à considérer dangereux et le fabricant ne peut donc pas être retenu responsable pour des dommages provenant d'un usage non approprié, non correct ou déraisonnable.

Attention: Ne pas utiliser dispositifs électriques dans le compartiment alimentaire du meuble. In cas de utilisation, seulement si conseillé du fabricant (IEC60335-2-89 et variantes)

Attention: le meuble ne peut pas être utilisé par personnes (inclus enfants) avec réduit capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience ou connaissance, si ils ne sont pas été instruit sur l'usage du meuble. Ils doivent être contrôlé par une personne responsable pour leur sécurité.

Attention: Les enfants ne pouvons pas jouer avec le meuble frigorifique.

Attention: Ne pas entreposer de matières explosives, telles que les aérosols propulseurs inflammables dans cet appareil.

Atención: Ne pas toucher les parties internes du meuble servant à réchauffer.

9 - Nettoyage du meuble frigorifique

Attenzione: Prima di procedere alla pulizia del mobile staccare l'alimentazione elettrica e attendere che le parti calde si siano raffreddate.

Eventuali versamenti di alimenti, durante il normale uso del mobile, devono essere puliti immediatamente con un panno umido con particolare cura delle parti in vetro.

Pulire periodicamente il mobile con detersivi neutri ed asciugare con panni morbidi. Non utilizzare prodotti infiammabili o abrasivi, non eseguire la pulizia del mobile con getti d'acqua diretti. Quando si procede alla pulizia del mobile sulla parte interna utilizzare guanti protettivi.

Evitare che: plafoniere, cavi elettrici e tutte le apparecchiature elettriche in genere vengano bagnate durante le operazioni di pulizia.

Attention: Remettre en marche le meuble frigorifique uniquement après s'être assuré que les différentes parties, qui avaient été ôtées ou non, soient bien sèches. Recharger le meuble en suivant les indications mentionnées au point 7.

10 - Entretien du meuble frigorifique

Attention: Il est conseillé de faire exécuter toutes les opérations d'entretien du meuble frigorifique par du personnel qualifié.

Attention: Avant de procéder à l'entretien du meuble, débrancher l'alimentation électrique.

Attention: Les autres opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans les points précédents y compris le remplacement des lampes avec des lampes du même modèle, doivent être demandées aux centres de services après-vente autorisés ou au personnel autorisé.

11 - Situations d'alerte

Attention: Dans le cas où le meuble s'arrêterait de fonctionner ou ne se mettrait pas en marche:

- Vérifier qu'il n'y ait pas un black-out électrique.
- Vérifier que la fiche soit bien insérée dans la prise.
- Vérifier (quand il est présent) que le dispositif de protection en amont de la prise de courant soit bien inséré.

Si le motif de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le service après-vente le plus proche et vider le meuble frigorifique en remettant les produits dans des chambres frigorifiques qui puissent maintenir la température de conservation.

Attention: Si le meuble ne chauffe pas suffisamment:

- Vérifier que le meuble ait été correctement chargé, dans le cas contraire, lire le point 7.
- Vérifier que le meuble frigorifique ne soit pas à proximité de courants d'air (voir point 4).
- Vérifier que le meuble frigorifique soit bien en plan et que les conditions ambiantes respectent les conditions mentionnées au point 4.

Attention: En cas de d'incendie, ne pas s'approcher des meuble, débrancher le meuble frigorifique de l'alimentation électrique: Ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes mais uniquement des extincteurs à CO₂.

12 - Assistance technique

Dans les cas où une intervention du personnel technique d'assistance serait nécessaire et s'il y a lieu de remplacer des pièces mécaniques ou électriques, l'utilisateur devra contacter le fournisseur chez lequel le meuble frigorifique a été acheté et demander des pièces de rechange originales.

13 - Elimination du meuble

Dans le respect de l'environnement et en conformité aux normes en vigueur du pays, subdiviser les différentes parties du meuble pour la démolition et/ou la récupération.

Toutes les parties constituant le meuble ne sont pas assimilables aux déchets solides urbains à l'exception des parties métalliques qui ne sont pas considérées comme spéciales pour la plus part des pays de destination.

14 - Déclaration du fabricant (Interdiction de mise en service)

Les modèles décrits ci-dessus sont construits également avec la possibilité d'être assemblés avec d'autres appareils dans le but de construire une installation qui soit prise en considération par la **Directive 2006/42/CE**.

Le Fabricant déclare donc qu'il n'est pas permis de mettre en service l'appareil tant que l'installation dans laquelle il sera incorporé ou dont il sera un composant n'aura pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la **Directive 2006/42/CE** et à la législation nationale où elle est en vigueur, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'appareil faisant objet de la présente déclaration soit incorporé et fasse partie de l'installation finale.

15 - Schémas électriques

Le schéma électrique peut être consulté sur la FIG. 7.

Légende:

Ce = Contrôle électronique

IL = Interrupteur résistances

St = Sonde de thermostat

TR = Transformateur

Kx = Relais x

Rx = Résistance x

16 - Déclaration de Conformité

Il est possible de demander une copie de conformité du produit en remplissant le formulaire téléchargeable à l'adresse internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Installation, maintenance

L'installation du meuble réfrigérée, ainsi que la maintenance doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Pendant l'exécution des opérations de maintenance sont nécessaires pour fonctionner en conformité avec les instructions contenues dans le mode d'emploi.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance ÉLECTRIQUE ou MÉCANIQUE sur le meuble frigorifique, le technicien responsable doit être bien sûr que le meuble est sans alimentation électrique.

Les techniciens chargés de procéder à l'entretien et à opérer sur les composants et pièces à l'intérieur du meuble frigorifique sont exposés à des risques mécaniques.

Nettoyage périodique du meuble

Un nettoyage périodique du meuble frigorifique doit être effectué quand le courant est coupé.

Équipement de protection individuelle obligatoire pour les techniciens qui travaillent sur le meuble frigorifique

Symbole	Description
	Protection des yeux
	Gants de protection
	Chaussures de sécurité

Symboles de sécurité pour la notification immédiate des situations dangereuses et interdictions

Symbole	Description
	Interdit de procéder à des réparations et des ajustements sur les objets en marche
	Ne pas enlever les dispositifs de sécurité du meuble frigorifique
	Ne pas éteindre avec de l'eau
	Ne pas travailler avec objets sous tension
	Risque d'écrasement des mains

Sécurité

Le meuble frigorifique et son mode d'emploi pour l'utilisation ont été faites en conformité avec les directives, les normes harmonisées et règlements applicables à la sécurité.

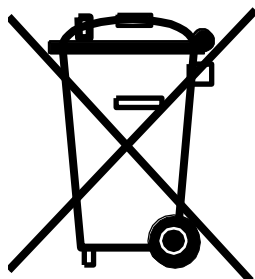
Si le client ou techniciens qui font la réparation du meuble devraient trouver des risques résiduels, ils doivent promptement signaler au fabricant, qui, après vérification de la taille effective des facteurs de risque, va les supprimer correctement.

Les dispositifs de protection

Le meuble est équipé de dispositifs de protection pour les utilisateurs.

AVIS IMPORTANT

à lire avant l'installation et à conserver!



Pour ce produit de la Oscartielle S.p.A. s'applique la Directive 2012/19/CE DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) connue en Italie comme RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) et visant à freiner l'augmentation de ces déchets, à promouvoir leur recyclage, à réduire la quantité de déchets à éliminer.

Le symbole du bidon barré avec une croix qui apparaît sur l'étiquette du produit déclare:

- le produit a été mis en circulation après le 1 janvier 2011 (date de référence seulement pour l'Italie, loi 25/2010, DL 194/2009)
- le produit rentre dans l'obligation d'un ramassage séparé et il ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être donné à la décharge.

C'est l'utilisateur qui est responsable de la livraison du produit, destiné à l'élimination, au centre de ramassage spécifié par l'autorité locale pour la réutilisation et le recyclage DEEE (RAEE) professionnels. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit, indépendamment de sa marque.

C'est le fabricant qui est responsable de rendre faisable la réutilisation, l'élimination et le traitement de fin de vie de son propre produit par voie directe ou par l'intermédiaire du système collectif.

Les violations à la normative prévoient des sanctions spécifiques, établies en autonomie, avec sa propre législation, par chacun des états appartenant à la CE et contraignant conformément tous ceux dont la directive s'applique.

Oscartielle S.p.A. en considérant ce produit un DEEE (RAEE), se fait l'interprète des lignes guide d'Orgalime, en tenant compte de la transposition, de la part de la législation italienne, avec le DL n° 49/2014 et n° 27/2014, aussi bien de la Directive 2012/19/CE, que de la Directive 2011/65/CE (RoHS) relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour d'autres renseignements, contacter l'Autorité Municipale, le Vendeur, le Fabricant.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

1 – Beschreibung des Wandkühlregal

Die Theke ist mit einer internen Nutzlänge von 1250, 1875 mm (ARGUS HOT) und 938, 1250 mm (BRIONI 2 H150 HOT) als ein einziges, nicht kanalisierbares Modell verfügbar. Der Möbel verfügt über ein Heizsystem mit Halogenlampen und Widerständen. Allgemeine ästhetische Eigenschaften und maximale Ausmaße sind deutlich in der Abb. 1 erläutert.

2 – Transport des Wandkühlregal

Das Möbel ist mit Kunststofffüßen (Abb. 3A) oder Holzpalette (Abb. 3B) zur Verpackung in Holzverschlag (auf Anfrage) versehen, die das Handling mit Gabelstaplern erlauben. Der Umschlag darf nur von hierzu ermächtigten Technikern ausgeführt werden.

Auf der Abb. 2 sind die Gewichte der Wandkühlregalen entsprechend ihrer Längen, sowie die Ansetzstellen für den Gabelstapler beim Umschlag angegeben.

3 – Warenempfang und Einlagerung

Bitte kontrollieren Sie bei der Ankunft der Kühltheke, ob diese etwaige Schäden erlitten hat und prüfen Sie dann den Zustand der Verpackung. Sollte diese Zeichen einer Beschädigung aufweisen, prüfen Sie bitte den Inhalt in Gegenwart des Spediteurs.

Die Möbel sind vor Unwetter geschützt bei einer Lagertemperatur zwischen -25°C und +55°C und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95% aufzubewahren.

Beim Auspacken große Vorsicht walten lassen, da in der Verpackung selbst Teile und/oder Zubehöre zur Vervollständigung der Theke eingefügt sind.

Sie vom Möbel die Kunststofffüße (Abb. 3A) oder die Transportpalette (Abb. 3B) ab und entfernen Sie die transparente Außenschutzhülle. Das Möbel ist genau an der gewünschten Stelle aufzustellen.

Die Kühltheke ist genau an der gewünschten Stelle aufzustellen. Die Kühltheke immer nur verschieben, niemals an den Seitenwänden ziehen!

Achtung: Sollte die Ware bei Ihnen beschädigt eintreffen, verständigen Sie bitte sofort die Firma, denn etwaige verspätete Anzeigen entheben die Herstellerfirma von jeglicher Verantwortung.

Die Lieferfirma ist für keinen der Kühltheke während dem Transport oder der Einlagerung zugefügten Schaden zuständig.

4 – Aufstellung und Umgebungsbedingungen

Die Theke ist auf einen perfekt ebenen Boden aufzustellen; bei vollständiger Füllung darf die Theke nicht wackeln. Ein mangelhaftes Nivellieren kann den ordnungsgemäßen Betrieb der Theke beeinträchtigen.

Es ist ausdrücklich verboten die Kühltheke in Räumlichkeiten aufzustellen, in denen sich explosionsfähige Gasstoffe befinden.

Der Einsatz der Kühltheke im Freien oder unter Regen stellt einen unsachgemäßen Gebrauch dar.

Die Leistungen des Möbels beziehen sich (gemäß der internationalen Norm **EN ISO 23953-1/2**) auf die Raumklimaklasse 3, die eine Raumtemperatur von 25°C mit einer relativen Feuchtigkeit von 60% vorsieht.

5 – Elektroanschluß

Der elektrische Anschluß soll unbedingt durch fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland des Möbels geltenden Normen für Elektrotechnik ausgeführt werden. Bitte siehe die elektrische Schema in der Abb.7

Am Anfang der Speiseleitung, es ist notwendig eine allpolige magneto-thermische/differentiale Vorrichtung mit 3 mm Öffnen der Abschaltung und mit angemessener Abschaltleistung zu installieren.

Achtung: Vor dem Anschluß der Kühltheke an das Stromnetz sicherstellen, daß die Speisespannung der auf dem Kennschild angegebenen entspricht (berücksichtigen Sie bitte, daß die maximal zulässigen Schwankungen der Speisespannung +/-10% betragen). Bitte prüfen Sie, ob der Elektroanschluß mit Kabeln angemessener Stärke und Länge für die Stromaufnahme seitens der Theke erfolgt (Tab.1, die Klimaklasse 3 entspricht Umweltbedingungen von 25°C, 60% r.F.).

Die Möbel mit Innenaggregat werden mit einem Stecker und Kabel von 2,5 m. Länge (Abb.4) geliefert, dieses Maß ist daher für einen Anschluß an eine Wandsteckdose nicht zu überschreiten. Der Anschluß der Kühltheke hat mit einer nur für sie vorgesehenen, festen Steckdose zu erfolgen (bitte keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen verwenden). Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels des Möbels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestellter Kühltheke zu gewährleisten.

Achtung: Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland der Kühltheke geltenden Normen für Elektrotechnik (Normen und Gesetze bezüglich der Elektrosicherheit, Unfallverhütungs- und Brandschutzvorschriften, Richtlinien) zu erfolgen. Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen- und Sachschäden verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Die Erdung der Kühltheke ist verpflichtend. Der Hersteller lehnt bei mangelnder Beachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Verantwortung ab. Wird die Kühltheke nicht in ausreichender Nähe von Stromquellen aufgestellt, ist der elektrische Anschluß in Übereinstimmung mit den geltenden Normen auszuführen. Der Einsatz von

Adaptersteckern ist bedingungslos untersagt. **Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für etwaige Personen- oder Sachschäden ab, die von einer unsachgemäßen Aufstellung verursacht wurden.**

6 – Technische Daten

Der Kühltheke ist ein Plastikbeutel beigelegt, der das vorliegende Betriebshandbuch enthält, das unbedingt aufzubewahren ist. In diesem sind die technischen Daten, die Schaltpläne und Tabellen bezüglich der Kühltheke enthalten.

Die technischen Daten der Kühltheke sind außerdem auf dem Kennschild (Abb.5) angegeben:

1. name und Anschrift des Herstellers
2. die Handelsbezeichnung des Möbels
3. das Möbel entsprechende Code
4. die Kennnummer des Möbels
5. die Speisespannung
6. die Speisefrequenz
7. der max. Stromstärke
8. der max. Stromverbrauch
- 9.
10. die elektrische Leistung für Standardbeleuchtung
11. die Nutz- Ausstellungsfläche
- 12.
- 13.
14. die Raumklimaklasse und die Bezugstemperatur (Thermometertrockenkugel)
15. die Schutzklasse der Elektroanlage
16. die Kommissionsnummer, unter der das Möbel hergestellt wurde
17. die Auftragsnummer, unter die das Möbel in die Fertigung ging
18. das Baujahr des Möbels
19. erwärmlistung
20. QR Code
21. EAC Kennzeichnung

Achtung: Das Kennschild und die Hinweisschilder dürfen niemals abgenommen werden. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung ab, sollte dieser Hinweis nicht befolgt werden.

Es wird hiermit erklärt, daß die Einrichtung dem G.D. vom 25/01/1992 Nr. 108, Inkraftsetzung der EG-Richtlinie 89/109 bezüglich mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden Materialien und Gegenständen, entspricht.

7 – Befüllen und Einsatz der Kühltheke (Inbetriebnahme)

Die Kühltheke darf erst nach Befolgung der Punkte 3 und 4 zum ersten Mal in Betrieb genommen werden.

Bei ausgeschalteter Kühltheke: aussen und innen die Plastikhüllen abnehmen, anschließend eine erste Reinigung (gemäß den Angaben unter Punkt 9) vornehmen.

Den Stecker in die Steckdose einführen (unter den unter Punkt 5 beschriebenen Voraussetzungen) das Möbel einschalten und mit den Schaltern der Schalttafel auf der Frontsockel (ABB. 6). Das eingeschaltete Display zeigen die Inbetriebsetzung des Möbels an. Das Display (ABB. 6) am vorderen Sockel zeigt die Betriebstemperatur der Vitrine an. Das Anleitungsheft der Elektroniksteuerung, mit der das Display verbunden ist, ist eine Anlage der Gebrauchsanleitung (die Bedienung dieser Vorrichtung wird von einem Sicherheitspasswort gesperrt, das nur von einem spezialisierten Techniker umgangen werden kann). Die Thermostatregulierung (+75°C) wurden im Werk eingestellt; bei Eingriff auf die Einstellungen, weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück.

Zirka 1 Stunden nach Inbetriebsetzung kann die Warenbestückung vorgenommen werden; Prüfen Sie immer, dass die auf dem Display der elektronischen Steuerung angezeigte Temperatur für die Aufbewahrung des in die Vitrine eingeführten Produkts geeignet ist, d.h. gleich +65°C für den größten Teil der Lebensmittel. Diese Temperatur neigt dazu, den Kochvorgang einiger Speisen weiterzuführen, deshalb empfiehlt man, in dem Aussteller kleine Produktmengen in Zeiträumen mit geringem Umsatz aufzubewahren. Das Möbel wurde für die Ausstellung von Lebensmittelpunkten erstellt, es muss die Temperatur des Produktes beibehalten und darf weder erhitzen noch die Speisen kochen. Deshalb müssen die heißen Lebensmittel in das Möbel umgehend nach dem Kochvorgang und auf alle Fälle bei einer Temperatur, die nicht weniger als +65°C beträgt, eingeführt werden.

Verwenden Sie nur Behälter, die für heiße Lebensmittel geeignet sind und die in direktem Kontakt mit den Regalen stehen.

Für eine optimale Konservierung der Produkte empfiehlt sich:

- Die Produkte in einer einzigen Lage für jedes Regal anordnen.

8 – Verbote und Vorschriften

Achtung: die Speisespannung von dem Theke abnehmen, wenn dies nicht arbeitet. Der Schutzschalter vor der Steckdose soll den elektrischen Anschluss trennen.

Achtung: Die Theke keinen Witterungseinflüssen aussetzen, für die Reinigung der Kühltheke niemals einen direkten Wasserstrahl einsetzen, die Theke nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren, noch benützen.

Achtung: Nicht die Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen, zu deren Abnahme ein Werkzeug erforderlich ist abnehmen, niemals die Abdeckung der Elektroschalttafel abnehmen.

Achtung: Die Kühltheke nicht übermäßig belasten, nicht in das Innere der Kühltheke gehen.

Achtung: Jeder nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch erläuterte Gebrauch ist als gefährlich zu betrachten und der Hersteller kann nicht für etwaige Schäden verantwortlich gemacht werden, die sich aus einem unsachgemäßen und unvernünftigen Einsatz ergeben.

Achtung: Elektrische Vorrichtungen innen der Theke verwenden, wenn nicht von dem Herstellern empfohlen (IEC60335-2-89 und Veränderungen)

Achtung: Dieses Gerät kann nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit gemachten physischen, sensorischen oder geistigen Geschicklichkeiten, oder ohne Erfahrung oder Kenntnis, verwendet werden, außer sie geschult über das Verwenden des Geräts worden sind und unter Kontrolle von einer Person, die verantwortlich für seine Sicherheit, ist.

Achtung: Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Lagern Sie keine explosiven, wie z.B. Spraydosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

Achtung: Berühren Sie nicht das Innere des Wärmeschrankes.

9 – Reinigung der Kühltheke

Achtung: Trennen Sie vor der Reinigung des Möbels die Stromversorgung und warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind.

Jegliches Verschütten von Lebensmitteln während des normalen Gebrauchs des Möbels muss sofort mit einem feuchten Tuch und unter besonderer Pflege der Glasteile gereinigt werden.

Reinigen Sie den Möbel regelmäßig mit neutralen Reinigungsmitteln und trocknen Sie es mit weichen Tüchern. Verwenden Sie keine brennbaren oder abrasiven Produkte, reinigen Sie den Möbel nicht mit direktem Wasserstrahl. Tragen Sie beim Reinigen des Möbels auf der Innenseite Schutzhandschuhe.

Verhindern Sie, dass Deckenleuchten, elektrische Kabel und alle elektrischen Geräte im Allgemeinen während der Reinigung nass werden.

Achtung: Die Kühltheke erst wieder einschalten, nachdem alle abnehmbaren und festsitzenden Teile vollständig trocken sind. Die Kühltheke gemäß den unter Punkt 7 erläuterten Angaben auffüllen.

10 – Wartung der Kühltheke

Achtung: Alle bezüglich der Wartung der Kühltheke beschriebenen Arbeitsgänge sind von Fachpersonal auszuführen.

Achtung: Vor den Wartungsarbeiten der Kühltheke die Speisespannung abnehmen.

Achtung: Alle weitere Wartungsarbeiten, die hier nicht erwähnt sind, inklusive des Austausches der Leuchtstoffröhren mit Lampen des gleichen Modells, sollen durch den offiziellen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ausgeführt werden.

11 - Notfallsituationen

Achtung – Sollte die Kühltheke außer Betrieb gehen oder nicht anlaufen:

- prüfen, ob es sich nicht um einen Stromausfall handelt.
- Prüfen, ob der Stecker ordnungsgemäß in seiner Steckdose sitzt.
- Prüfen (wo vorhanden), ob die etwaige Schutzvorrichtung vor der Steckdose eingeschaltet ist.

Ist die Betriebsunterbrechung auf keinen der obigen Gründe zurückzuführen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle und räumen Sie die Kühltheke aus. Die Produkte sind zwischenzeitlich in einer Kühlzelle aufzubewahren.

Achtung: Wenn sich der Möbel nicht ausreichend erwärmt:

- Prüfen, ob die Kühltheke ordnungsgemäß eingeräumt ist, andernfalls siehe Punkt 7.
- Prüfen, ob die Kühltheke Luftströmen ausgesetzt ist (siehe Punkt 4).
- Die korrekte Nivellierung der Kühltheke kontrollieren und ob die Umgebungsbedingungen den Angaben unter Punkt 4 entsprechen.

Sollte nach den oben genannten Kontrollen die Betriebsstörung weiterhin bestehen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle.

Achtung: Im Falle eines Brandes nicht an den Tisch herantreten, sondern die Stromzufuhr zum Möbel abschalten. Verwenden Sie zum Löschen der Flammen kein Wasser, sondern nur CO₂-Löscher.

12 - Kundendienst

Sollte der Eingriff seitens der Techniker vom Kundendienst erforderlich werden oder der Austausch von mechanischen und elektrischen Teilen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem die Kühltheke erworben wurde und verlangen sie den Einsatz von Originalersatzteilen.

13 – Demontage und Entsorgung des Möbels

Zum Schutz der Umwelt und in Übereinstimmung mit den in den Bestimmungsländern geltenden Normen muss das Möbel zur Entsorgung/Wiederverwendung zerlegt werden.

Mit Ausnahme der Metallteile, die in den meisten Bestimmungsländern nicht als Sonderabfall gelten, müssen alle restlichen Teile aus denen das Möbel gebaut wurde, als Sondermüll entsorgt werden.

14 – Erklärung seitens des Herstellers (Verbot der Inbetriebnahme)

Die oben beschriebenen Modelle werden auch für den Zusammenbau mit anderen Maschinen zur Bildung einer Anlage gemäß der **Richtlinie 2006/42/CE** hergestellt.

Der Hersteller erklärt hiermit, daß die Maschine nicht in Betrieb genommen werden darf, bis die Anlage, in die sie eingebaut wird oder von der sie einen Teil darstellen wird, identifiziert ist und deren Übereinstimmung mit den Bedingungen der **Richtlinie 2006/42/CE** und der nationalen Gesetzgebung zu deren Aufnahme erklärt ist, d.h. bis die Maschine, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, nicht Teil der Endbestimmungsanlage ist.

15 - Schaltpläne

Der Schaltplan ist in der Abb.7 dargestellt.

Zeichenerklärung:

Ce = Elektroniksteuerung
IL = Widerstände schalten
St = Thermostatifühler
TR = Transformator
Kx = Relais x
Rx = Widerstand x

16 - Übereinstimmungserklärung

Die Konformitätserklärung des Produktes kann angefordert werden; dazu das Formular unterfolgender Web-Adresse ausfüllen: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Installation, Wartung

Die Installation der Möbel sowie Wartungsarbeiten müssen durch qualifizierte Techniker durchgeführt werden. Während der Wartung sollen die Techniker die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten. Bevor evtl. mechanische oder elektrische Wartung auf dem Kühlschrank, der zuständige Techniker müssen sicherstellen, dass kein Strom gibt. Die Techniker verantwortlich für die Durchführung von Wartungsarbeiten, die auf die Komponenten oder innere Bestandteile arbeiten sollen, sind der mechanischen Gefährdungen ausgesetzt.

Regelmäßige Reinigung der Kühltheke

Regelmäßige Reinigung der Kühltheke muss durchgeführt werden, mit ausgeschaltetem Möbel.

Persönliche Schutzausrüstung für Techniker sind obligatorisch, um die Wartung auf die Theke zu bearbeiten

Symbol	Beschreibung
	Augenschutz
	Schutzhandschuhe
	Sicherheits-Schuhe

Sicherheit Symbole für sofortige Benachrichtigung von gefährlichen Situationen und Verbote

Symbol	Beschreibung
	Reparaturen und Anpassungen an bewegende Objekte sind verboten
	Entfernen Sie nicht die Schutzvorrichtungen der Möbel
	Nicht mit Wasser löschen
	Keine Arbeit mit Objekte unter Spannung
	Quetschen von Händen

Sicherheit

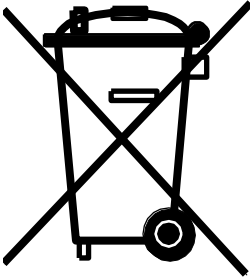
Das Möbel und seine Anleitung für den Einsatz wurden in Übereinstimmung mit den Richtlinien, harmonisierten Normen und Regelungen für die Sicherheit gemacht. Wenn der Kunde oder Techniker, die den Kühlschrank bedienen, einige Risiken finden, müssen unverzüglich sich an dem Hersteller melden, die nach der Prüfung des effektiven Größe der Risikofaktoren, diese entfernen sollen.

Schutzeinrichtungen

Der Möbel ist mit Schutzeinrichtungen für Benutzer ausgestattet.

WICHTIGER HINWEIS

Bevor Installation lesen und danach aufbewahren.



Dieses Produkt von Oscartielle S.p.A. fällt unter die Richtlinie 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die in Italien als RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) bekannt ist. Sie dient dem Zweck, die Förderung der Wiederverwertung und die stoffliche Verwertung zur Reduzierung der zu beseitigenden Abfallmenge zu reduzieren.

Das Symbol mit der Tonne und dem Kreuz auf dem Produktschild bedeutet:

- dass das Produkt nach dem 1 Januar 2011 in Umlauf gebracht wurde (dieses Datum bezieht sich nur auf Italien, Gesetz 25/2010, gesetzvertretendes Dekret 194/2009);
- dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder als Hausmüll noch in der Mülldeponie entsorgt werden darf.

Es ist Pflicht des Benutzers, das zu entsorgende Produkt der von der örtlichen Behörde befähigten Sammelstelle zur Entsorgung und zum Recycling WEEE (RAEE) zu übergeben. Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern und dies unabhängig von der Marke.

Es ist Pflicht des Herstellers, das Recycling und die Behandlung nach Lebenslauf seines Produkts auf direkte Weise oder mittels Sammelstellen machbar zu machen.

Eine Verletzung dieser Richtlinie sieht besondere Strafen vor, die von jedem einzelnen Staat, der Mitglied der EG und folglich an die o.g. Richtlinie gebunden ist, mit eigenen Gesetzgebungen geregelt werden.

Oscartielle S.p.A. bezeichnet sein Produkt als ein Produkt WEEE (RAEE) und bezieht sich auf die Richtlinien Orgalime und dies unter Beachtung der Umsetzung seitens der italienischen Gesetzgebung, mit Verordnung D.Lgs. Nr.49/2014 und Nr.27/2014, der Richtlinie 2012/19/EG und 2011/65/EG (RoHS) betreffend den Einsatz von gefährlichen Stoffen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

Für nähere Informationen muss die Gemeindebehörde vor Ort, der Verkäufer und Hersteller zur Rate gezogen werden.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

1 - Descripción de la exhibidora

El banco está disponible en una longitud útil interna de 1250, 1875 mm (ARGUS HOT) y 938, 1250 mm (BRIONI 2 H150 HOT) para un único modelo no canalizable. El mueble utiliza un sistema de calentamiento con lámparas "halotherm" y resistencias.. Características estéticas generales y dimensiones de máxima están claramente ilustradas en la FIG. 1.

2 - Desplazamiento de la cámara

El mueble está dotado de patas de plástico (FIG. 3A) o de palé de madera (FIG. 3B) para el embalaje en jaula (a solicitud), que permiten desplazarla con carretillas elevadoras de horquilla. El desplazamiento debe ser llevado a cabo exclusivamente por técnicos autorizados.

El peso de las exhibidoras según las distintas longitudes y los puntos de enganche horquillas para el desplazamiento están ilustrados en la FIG. 2.

3 - Recepción y almacenamiento

A la entrega de la exhibidora, conviene asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte, comprobando las condiciones del embalaje. Si éste último presenta daños, comprobar el contenido en presencia del transportista.

La exhibidora debe quedar protegida de la intemperie, la temperatura de almacenaje deberá estar comprendida entre los -25°C y los +55°C. La humedad del aire debe estar entre 30% y 95%.

Las operaciones de desembalaje hay que llevarlas a cabo con extremo cuidado ya que dentro del embalaje se encuentran detalles y/o accesorios necesarios para completar la exhibidora.

Desmontar las patas de plástico del mueble (FIG. 3A) o el palé de transporte (FIG. 3B) y retirar las protecciones perimetrales transparentes.

Colocar la exhibidora exactamente en el lugar de instalación deseado. Para moverla, desplazarla con los medios adecuados, ¡no tirar nunca la exhibidora por los bordes!

Atención: En el caso de que la mercancía llegase dañada hay que advertir a la empresa inmediatamente. En caso contrario la empresa queda eximida de cualquier responsabilidad.

Cualquier daño que haya sufrido la exhibidora durante el transporte y el almacenaje no se pueden atribuir a la empresa.

4 - Instalación y condiciones ambientales

La exhibidora tiene que apoyarse en un suelo totalmente plano. Una vez llena no debe oscilar. Una nivelación incorrecta puede perjudicar el funcionamiento de la exhibidora.

Queda expresamente prohibido montar la exhibidora en espacios donde haya sustancias gaseosas explosivas.

Se considera uso impropio también colocar la exhibidora al aire libre o exponerla a la lluvia.

Las prestaciones del mueble se refieren (según la normativa internacional **EN ISO 23953-1/2**) a la clase climática ambiental 3 que prevé una temperatura ambiente de 25°C con una humedad relativa del 60%.

5 - Conexión eléctrica

La instalación tiene que realizarse por personal calificado, en conformidad con las normativas eléctricas vigentes. Para la conexión eléctrica consultar el esquema en la FIG.7.

Se necesita instalar al inicio de l'alimentación un dispositivo onnipolar magnetotérmico/diferencial con abertura contacto de 3 mm y poder de interrupción adecuado.

Atención: Antes de conectar la exhibidora a la corriente, comprobar que la tensión de alimentación corresponda a la que se indica en la placa de matrícula (tener en cuenta que las variaciones máximas de la tensión de alimentación permitidas son del +/-10%). Comprobar que la instalación eléctrica tenga cables de sección y longitud capaces de soportar la corriente y la potencia absorbida del banco (TAB.1, la clase climática 3 corresponde a un ambiente a 25°C RH60%)

Las exhibidoras plug-in están dotadas de enchufe y cable de 2,5 m de longitud (FIG. 4) por lo cual será necesario atenerse a esta medida para enchufar la cámara a la pared. La exhibidora debe enchufarse a una auténtica toma de corriente fija (no con alargaderas ni tomas múltiples). El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella. El enchufe tiene que resultar de fácil acceso tras la instalación de la exhibidora.

Atención: Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino de la exhibidora (Normas y leyes de seguridad eléctrica, Normas de prevención de accidentes y antincendio, directivas varias). Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

Es obligatorio conectar la exhibidora a tierra. El fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que no se respete esta norma de prevención de accidentes. En el caso de que la exhibidora deba instalarse lejos de enchufes eléctricos, preparar un enlace conforme a las normas vigentes. Está absolutamente prohibido usar enchufes adaptadores. **El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños a personas o cosas provocados por una incorrecta instalación.**

6 - Características técnicas

En el embalaje de la exhibidora se incluye una bolsa de plástico que contiene el presente manual de instrucciones, el cual tiene que conservarse obligatoriamente. En él se incluyen datos técnicos, esquemas eléctricos y tablas referentes a la exhibidora.

Los datos técnicos de la exhibidora están además incluidos en la placa de matrícula (FIG. 5), como se explica a continuación:

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Designación comercial de la exhibidora
3. Código correspondiente a la exhibidora
4. Número de matrícula de la exhibidora
5. Tensión de alimentación
6. Frecuencia de alimentación
7. Corriente máxima absorbida
8. Potencia máxima absorbida
- 9.
10. Potencia de iluminación estándar
11. Superficie de exposición útil
- 12.
- 13.
14. Clase climática ambiental y temperatura de referencia (temperatura ampolla seca)
15. Clase de protección de la instalación eléctrica
16. Número de partida en que se ha producido la exhibidora
17. Número de pedido con el que entró en producción la exhibidora
18. Año de producción de la exhibidora
19. Potencia de calentamiento
20. Código QR
21. Marca EAC

Atención: La placa de matrícula y las etiquetas de advertencia no se pueden quitar bajo ningún concepto. El fabricante declina toda responsabilidad si no se respeta esta advertencia.

Se declara que el equipo es conforme al Decreto Legislativo (Italia) del 25/01/1992 n° 108, en aplicación de la Directiva CEE 89/109 referente a los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con géneros alimentarios.

7 - Exposición del género y uso de la exhibidora (puesta en funcionamiento)

La exhibidora se podrá poner en funcionamiento por primera vez sólo tras haber completado los puntos 3 y 4.

Mientras todavía está apagada, quitar las protecciones de película de plástico que se encuentran por dentro y por fuera, y limpiar las superficies (siguiendo las indicaciones del punto 9).

Poner en marcha el mueble según las indicaciones al punto 5, utilizando los respectivos interruptores existentes en el panel de mando situado sobre el zocalo frontal (FIG. 6). El encendido del display indicará la puesta en funcionamiento del mueble. El display (FIG. 6) colocado en el zocalo frontal indicará la temperatura de ejercicio de la vitrina. El manual de instrucciones del mando electrónico, al cual el display hace referencia, se introduce como adjunto del manual de instrucciones (se prohíbe la modificación de dicho dispositivo por medio de la password de seguridad, sólo un técnico especializado puede efectuar un by-pass), la regulación del termostato (+75°C) se preconfiguran en la fábrica, la modificación de las configuraciones declina al fabricante de cualquier responsabilidad.

Después de 1 hora de la puesta en funcionamiento será posible cargar el producto. Verificar siempre que la temperatura evidenciada en la pantalla de orden electrónica sea consona para la conservación del producto introducido en la vitrina, igual a +65°C para la mayor parte de los alimentos. Esta temperatura tiende a hacer continuar la cocción de algunos alimentos, por lo tanto se aconseja tener en el expositor pequeñas cantidades de producto en los períodos de baja venta. El mueble ha sido realizado para la exposición de productos alimentarios, debe conservar la temperatura del producto, no debe calentar y mucho menos cocinar los alimentos. Por lo tanto, los alimentos calientes deben ser introducidos en el mueble inmediatamente después de la cocción y en todo caso a una temperatura no inferior a los +65°C.

Utilizar solo contenedores adecuados para alimentos calientes posicionados en contacto directo con los estantes.

Para una mejor conservación del género es aconsejable:

- Colocar los productos en una sola capa en cada estante.

8 - Prohibiciones y prescripciones

Atención: desconectar el mueble de la alimentación eléctrica si eso no trabaja. El interruptor antes de la toma de corriente tiene que seccionar la alimentación eléctrica.

Atención: No exponer la exhibidora a agentes atmosféricos, no utilizar en ningún caso chorros de agua directos para limpiarla, no tocar ni usar la misma con las manos o los pies mojados o húmedos.

Atención: No quitar las protecciones o cubiertas que requieren el empleo de herramientas, no retirar en ningún caso la tapa del cuadro eléctrico.

Atención: No cargar la exhibidora con pesos excesivos y en ningún caso meterse dentro de la misma.

Atención: Cualquier uso que no se haya indicado explícitamente en este manual debe considerarse peligroso y el fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños provocados por un uso impropio, erróneo o insensato.

Atención: No utilizar dispositivos eléctricos a l'interior del compartimento alimentario de los banco, si no han sido recomendados del fabricante (IEC60335-2-89 y variantes)

Atención: El equipo no debe ser utilizado para personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, si no han echo instruidas sobre el uso del equipo y estan controladas de una persona responsable para sus seguridad.

Atención: Los niños no pueden jugar con el equipo.

Atención: No almacene explosivos, tales como latas de aerosol con propelente inflamable en esta unidad.

Atención: No tocar las partes internas del mueble destinadas al calentamiento.

9 - Limpieza de la cámara

Atención: Antes de proceder con la limpieza del mueble, desconectar la alimentación eléctrica y verificar que las partes calientes se hayan enfriado.

Eventuales vuelcos de alimentos, durante el normal uso del mueble, deben ser inmediatamente limpiados con un paño húmedo teniendo particular cuidado de las partes en vidrio.

Limpia periódicamente el mueble con detergentes neutros y secar con paños suaves. No utilizar productos inflamables o abrasivos, no limpiar el banco con flujo directo de agua. Cuando se procede a la limpieza del mueble en su parte interna utilizar guantes protectores.

Evitar que: plafonera, cables eléctricos y todos los compotentes eléctricos en general se mojen durante la operación de limpieza.

Atención: Volver a poner en marcha la exhibidora solo después de comprobar que todas las partes, hayan sido o no desmontadas, estén bien secas. Volver a cargar el género siguiendo las indicaciones del punto 7.

10 – Mantenimiento de la exhibidora

Atención: Todas las operaciones descritas de mantenimiento de la exhibidora conviene que las lleve a cabo personal cualificado.

Atención: Antes de realizar operaciones de mantenimiento en la exhibidora, desenchufarla de la corriente.

Atención: Cualquier otra operación de mantenimiento que no haya sido descrita en los puntos anteriores, incluida la sustitución de las lámparas con lámparas del mismo modelo, hay que ponerla en manos de los centros de asistencia autorizados o de personal habilitado.

11 - Situaciones de emergencia

Atención: En el caso que la exhibidora se parase de repente o no se pusiera en marcha:

- Comprobar que no se haya producido un corte de suministro eléctrico
- Comprobar que el enchufe esté perfectamente introducido en la toma correspondiente.
- Comprobar (en su caso) que el dispositivo de protección situado por delante de la toma de corriente esté accionado.

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia más cercano y vaciar la exhibidora, guardando el género en las cámaras preparadas para el mantenimiento y la conservación.

Atención – En caso en que el mueble no caliente lo suficiente:

- Comprobar que la exhibidora haya sido cargada correctamente, de lo contrario, leer el punto 7.
- Comprobar que la exhibidora no se encuentre cerca de corrientes de aire (véase el punto 4).
- Comprobar que la exhibidora esté colocada totalmente plana y que las condiciones ambientales respeten las indicaciones del punto 4.

Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

Atención - En caso de incendio, no acercarse al banco y quitar tensión eléctrica al mueble. No utilizar agua para apagar la llama sino solamente extitores de CO₂.

12 - Asistencia técnica

Cuando se necesite la intervención de personal técnico de asistencia o cuando se necesite la sustitución de componentes mecánicos o eléctricos, el usuario deberá ponerse en contacto con el proveedor donde haya sido comprada la exhibidora, para solicitar los recambios originales.

13 - Demolición y eliminación del mueble

Para el respeto ecológico del ambiente y en conformidad con las normas vigentes de cada país, subdividir las partes del mueble para su eliminación y/o recuperación.

Las partes que constituyen el mueble no son asimilables a los deshechos sólidos urbanos, excepto las partes metálicas que no resultan especiales en la mayor parte de los países de destino.

14 - Declaración del fabricante (Prohibición de puesta en servicio)

Los modelos anteriormente descritos han sido construidos también para poder ser ensamblados con otras maquinarias y componer una sola máquina, contemplada en la **Directiva 2006/42/CE**.

Por lo tanto el fabricante declara que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina a la que será incorporada o de la que pasará a formar parte no haya sido definida y se haya declarado la conformidad con las

condiciones de la **Directiva 2006/42/CE** y con la legislación nacional que la transpone, es decir, hasta que la maquinaria a la que se refiere la presente declaración no forme un cuerpo único con la máquina final.

15 - Esquemas eléctricos

El esquema eléctrico se puede consultar en la FIG.7.

Leyenda:

Ce = Control electrónico

IL = Interruptor resistencias

St = Sonda de termostato

TR = Trasformator

Kx = Relé x

Rx = Resistencia x

16 - Declaración de Conformidad

Se puede pedir una copia de la declaración de conformidad del producto rellenando el formulario presente en la dirección de Internet: <http://www.oscartielle.it/conformity>

Instalación, mantenimiento

La instalación del mueble refrigerado, así como el mantenimiento, deben ser realizados por técnicos calificados. Durante la ejecución de las operaciones de mantenimiento, los encargados tienen que operar según las instrucciones del manual de instrucciones.

Antes de realizar cualquiera operación de mantenimiento eléctrico o mecánico en la exhibidora, el técnico responsable debe asegurarse de que la fuente de alimentación no esté conectada.

Los técnicos responsables por el mantenimiento, que necesitan operar sobre los componentes y partes interiores del mueble refrigerado, están expuestos a riesgos de tipo mecánico.

La limpieza periódica de la exhibidora.

La limpieza periódica del mueble refrigerado se debe hacer cuando está parado, con alimentación desconectada.

Equipos de protección personal necesarios por los técnicos para trabajar en la exhibidora

Símbolo	Descripción
	Protección de los ojos
	Guantes de protección
	Zapatos de seguridad

Símbolos de seguridad para la notificación inmediata de las situaciones de peligro y prohibiciones

Símbolo	Descripción
	Prohibido hacer reparaciones y ajustes sobre dispositivos en función
	Prohibido sacar las protecciones de seguridad de la exhibidora
	Prohibido apagar con agua
	Prohibido operar sobre dispositivos con tensión
	Peligro de aplastamiento de las manos

Seguridad

La exhibidora y su manual de uso se realizaron en cumplimiento de las directivas y normas vigentes aplicables en tema de seguridad.

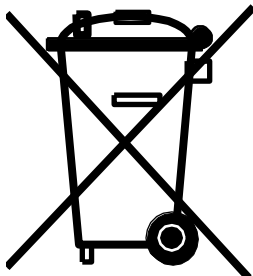
En caso de que el cliente o técnicos encargados del mantenimiento de la exhibidora detecten riesgos residuales, tienen que reportarlo de inmediato al fabricante. Este último, después de averiguar los factores de riesgo, tendrá que eliminarlos de manera adecuada.

Los dispositivos de protección

La Exhibidora está equipada con dispositivos de protección para los usuarios.

AVISO IMPORTANTE

Leer antes de la instalación y conservación



Este producto de Oscartielle S.p.A. cumple con la Directiva 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conocida en Italia como RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), con el objetivo de limitar el aumento de dichos residuos, promover el reciclaje, disminuir la eliminación.

El símbolo del contenedor marcado con una cruz que aparece en la placa del producto declara que:

- el producto se ha puesto en circulación después del 1 de enero de 2011 (fecha de referencia sólo para Italia ley 25/2010, DL 194/2009)
- el producto tiene que considerarse en la recogida selectiva y no se puede tratar como un residuo doméstico ni entregarse en el vertedero.

El utilizador es responsable de entregar el producto, destinado a su eliminación, al centro de recogida especificado por la Autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE (RAEE) profesionales. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo, independientemente de la marca.

El fabricante es responsable de hacer factible la recuperación, eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculando conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa.

Oscartielle S.p.A. considerando su producto como WEEE (RAEE) se hace ejecutor de las líneas guías de Orgalime, teniendo en cuenta la recepción por parte de la legislación italiana, con el D.L. n°49/2014 y n°27/2014, tanto de la Directiva 2012/19/CE como la 2011/65/CE (RoHS), correspondiente al uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más informaciones contactar su Autoridad Municipal, al Vendedor, al Fabricante.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

1 - Описание витрины

Подогреваемая витрина производится с внутренней полезной длиной в 1250, 1875 мм (ARGUS HOT) и 938, 1250 мм (BRIONI 2 H150 HOT) как не канализируемый моноблок. На прилавке предусмотрена система подогрева с помощью ламп Галотерм и нагревательных элементов. Общие эстетические характеристики и габариты подробно указаны на РИС.1.

2 – Перевозка прилавка

Оборудование установлено на пластмассовые ножки (рис. 3А) или деревянный поддон (рис. 3В) для упаковки в клеть (на заказ), которые позволяют перемещать его с помощью вилкового погрузчика. Точки захвата вилами погрузчика и вес указаны на РИС. 2.

3 – Получение и складирование

При получении, убедитесь в том, что прилавок не был поврежден во время перевозки, в первую очередь, проверив состояние его упаковки. Если упаковка повреждена, то следует проверить груз в присутствии перевозчика. Прилавок должен быть защищен от атмосферных воздействий, температура складирования должна составлять от -25°C до +55°C, относительная влажность должна быть в пределах от 30% до 95%.

Операции по снятию упаковки должны выполняться с большой осторожностью, так как внутри прилавка находятся конструкции и/или принадлежности, необходимые для его комплектования.

Снимите с оборудования пластмассовые ножки (рис. 3А) или транспортный поддон (рис. 3В) и удалите периметральную прозрачную защиту. Разместить прилавок точно в месте желаемой установки. При перемещении категорически запрещается тянуть прилавок за боковые стенки!

Внимание: В случае если товар пришел в поврежденном виде, немедленно сообщите об этом на фирму-изготовитель. Возможные задержки сообщения освобождают фирму-изготовителя от всякой ответственности. Любой ущерб, нанесенный прилавку во время перевозки и складирования, не вменяется в вину фирме-изготовителю.

4 - Установка и требования к помещению

Витрина должна быть установлена на абсолютно ровный пол; полностью заполненная витрина не должна качаться. Неправильное нивелирование может привести к плохому функционированию витрины.

Категорически запрещается размещать прилавки в помещениях, в которых находятся газообразные взрывчатые вещества. Кроме того, нельзя использовать прилавок на открытом воздухе или под дождем.

Эксплуатационные качества прилавка соответствуют классу 3 по климатическим условиям окружающей среды (согласно международного норматива **EN ISO 23953-1/2**), для которого предусмотрена температура воздуха 25°C с относительной влажностью 60%

5 - Электрическое соединение

Подключение электрики должно выполняться только специализированным техническим персоналом, как это предусмотрено действующими нормативами. Относительно подключений обращаться к прилагающимся электросхемам на РИС.7.

Необходимо установить у источника питания разнофазный магнитотермический/дифференциальный выключатель с зазором между контактами в 3 мм. и с адекватной отключающей способностью.

Внимание: Прежде, чем подсоединить прилавок к электрической сети, необходимо убедиться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке с номинальными данными (имейте в виду, что максимально допустимое отклонение от напряжения сети составляет +/- 10%). Удостовериться в том, что сечение и длина проводов, используемых для электрического подсоединения, рассчитаны на полную мощность и на мощность, поглощаемую прилавком (ТАБ. 1, климатический класс 3 соответствует среде с 25°C RH 60%).

Прилавки поставляются в комплекте с вилкой и кабелем 2,5-х метровой длины (Рис. 4); в связи с этим при подсоединении к настенной электрической розетке нельзя превышать размер этой длины. Прилавок должен быть подключен к индивидуальной розетке (без использования удлинителей или многоконтактных розеток). Кабель должен быть хорошо натянут и размещен в зоне, защищенной от возможных толчков или ударов; его нельзя проводить в непосредственной близости от воды или другой жидкости, а также рядом с источниками тепла, при этом кабель не должен быть поврежденным. В случае повреждения кабеля питания холодильного прилавка, он должен быть заменен предприятием-изготовителем или уполномоченной им организацией. Вилка должна находиться в доступном месте и после установки прилавка.

Внимание: монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с указаниями завода-изготовителя и в соответствии с действующими на территории страны назначения прилавка нормативами по электрооборудованию (Нормы и правила безопасности электрооборудования, Правила техники безопасности и Нормы противопожарной безопасности, директивы).

Неправильная установка может нанести ущерб людям, животным или предметам, в отношении которых производитель не несет никакой ответственности.

Заземление прилавка выполняется в обязательном порядке. Изготовитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности. В тех случаях, когда прилавок

устанавливается далеко от электрических розеток, необходимо предусмотреть его подсоединение в соответствии с действующими нормами. Категорически запрещается применение вилок-адаптеров.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный людям или предметам вследствие неправильной установки.

6 – Технические характеристики

В комплекте с прилавком находится полиэтиленовый пакет с настоящим руководством по эксплуатации, которое необходимо сохранить. В нем содержатся технические данные, электросхемы и таблицы, касающиеся прилавка. Технические характеристики прилавка приведены также на щитке с номинальными данными (РИС. 5).

А именно:

1. Название и адрес производителя
2. Коммерческое назначение прилавка
3. Код прилавка
4. Заводской (паспортный) номер прилавка
5. Электрическое напряжение
6. Частота тока
7. Максимальный потребляемый ток
8. Максимально потребляемая мощность
- 9.
10. Мощность стандартного освещения
11. Полезная площадь витрины
- 12.
- 13.
14. Климатический класс помещения и эталонная температура (температура по сухому термометру)
15. Степень защиты электрической проводки
16. Номер заказа, по которому был изготовлен прилавок
17. Номер заказа, под которым прилавок был запущен в производство
18. Год изготовления прилавка
19. Отопительная мощность
20. QR код
21. Марка EAC

Внимание: Категорически запрещается снимать табличку с заводским номером и предупреждающие таблички. В случае несоблюдения данного предписания, изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

Настоящим заявляем, что устройство соответствует З.П. №108 от 25/01/1992 по выполнению Директивы ЕЭС 89/109, касающейся материалов и предметов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

7 - Заполнение продуктами и использование холодильного прилавка (ввод в эксплуатацию)

Первый раз, прилавок должен быть введен в эксплуатацию только, после выполнения операций описанных в пунктах 3 и 4.

При отключенном прилавке, выполнить следующие операции: снять расположенную внутри и снаружи прилавка защиту из пластиковой пленки, затем выполнить первую очистку (соблюдая обозначенные в пункте 9 инструкции).

После подключения прилавка к сети (со всеми прерогативами, описанными в пункте 5) нажатием кнопки на пульте управления, расположенном на переднем цоколе, включить прилавок (Рис. 6). На дисплее панели управления (Рис. 6), расположенном на переднем картеле появится показатель рабочей температуры витрины. Инструкции пользователя электронным пультом, к которому относится дисплей, находятся в приложении технического руководства (данное устройство защищено от повреждений паролем, который известен только технику). Регулировка термостата (+75°C) была предварительно выставлена на предприятии-изготовителе; сбой параметров освобождает изготовителя от всякой ответственности.

По истечении примерно 1 часа после включения прилавка, можно приступить к его заполнению; всегда проверяйте, чтобы температура, обозначенная на электронном термометре, подходила для хранения продуктов внутри витрины, для большей части продуктов она должна быть +65°C. Данная температура поддерживает процесс готовки некоторых блюд, поэтому в моменты низкой продажи мы рекомендуем держать небольшое количество продукта. Этот прилавок предназначен для выкладки пищевых продуктов, он должен сохранять температуру продукта, не повышать ее и тем более не готовить пищу, поэтому продукты должны загружаться во внутрь прилавка только после окончания процесса готовки, при температуре не ниже +65°C.

Использовать только подходящие емкости для горячих продуктов в прямом контакте с полками.

Для оптимального хранения продуктов советуем:

- Располагать продукты по одному слою на каждой полке.

8 - Запреты и предписания

Внимание: в случае длительного неиспользования прилавка, полностью отключать его от электросети. Отключение прилавка должно осуществляться посредством рубильника, расположенного у розетки.

Внимание: не подвергать прилавок атмосферным воздействиям, не мыть прямой водяной струей, не работать на прилавке и не прикасаться к нему мокрыми руками и ногами.

Внимание: не снимать защитные устройства или покрытия, удаление которых требует использования специальных инструментов; категорически запрещается снимать крышку электрошита.

Внимание: не загружать прилавок и полки чрезмерно тяжелыми продуктами; категорически запрещается вставлять на прилавок.

Внимание: любое другое использование, отличное от указанного в настоящем руководстве, является опасным, поэтому фирма-производитель не может считаться ответственной за возможный ущерб, причиненный вследствие непрямого, неправильного и неразумного использования.

Внимание: не использовать электрические инструменты внутри пищевого отсека прилавка, если только они не были рекомендованы фирмой-изготовителем (IEC60335-2-89 и варианты).

Внимание: данное устройство не предназначено для использования людям (включая детей) с ограниченной сенсорной или умственной дееспособностью, или же людям без определенного опыта. Исключение составляют лица, получившие инструкции о пользовании приспособлением и находящиеся под присмотром другого лица, ответственного за их безопасность.

Внимание: во избежание игры с устройством дети должны находиться под присмотром старших.

Внимание: Не хранить в данном приборе взрывоопасные вещества такие, например, как аэрозольные баллончики с горючими материалами.

Внимание: Не прикасаться к внутренним частям прилавка, предназначенным для нагрева.

9 - Чистка прилавка

Внимание: прежде чем приступить к чистке прилавка, отключить подачу электроэнергии и подождать пока горячие элементы прилавка не остынут. Любое подтекание продуктов, во время обычной эксплуатации прилавка, необходимо немедленно удалять влажной тканью, особенно тщательно вытирать детали из стекла. Периодически мыть прилавок нейтральными моющими средствами и вытирать мягкими тряпочками. Не применять горючие и абразивные средства, не мыть прилавки прямой водяной струей. При чистке прилавка изнутри надевать защитные перчатки. Во время проведения чистки избегать попадания влаги на плафоны светильников, электрокабели и все электрические части.

Внимание: не включать прилавок до тех пор, пока все его части не высохнут. Заполнять прилавок в соответствии с указаниями, приведенными в пункте 7.

10 – Техобслуживание прилавка

Внимание: Все операции по техобслуживанию ригеля должны выполняться только специализированным персоналом.

Внимание: Прежде чем приступить к техобслуживанию прилавка, отключите его от сети питания.

Внимание: Другие, не описанные в предыдущих пунктах операции по техобслуживанию, в том числе замена лампочек на идентичные им модели, должна поводиться авторизованными сервисными центрами или уполномоченным персоналом.

11 - Аварийные ситуации

Внимание: если прилавок отключился и не включается, необходимо:

- Проверить, не отключилось ли полностью электричество
- Убедиться, что вилка вставлена в розетку до конца.
- Проверить (в случае наличия) включено ли защитное устройство у розетки сети питания.
- Если причина отключения электричества не зависит от этого, позвоните в ближайший сервисный центр и опорожните прилавок; поместите продукты в предназначенные для консервации камеры хранения.
- Проверить (в случае наличия) включено ли защитное устройство у розетки сети питания.

Если причина отключения электричества не зависит от этого, позвоните в ближайший сервисный центр и опорожните прилавок; поместите продукты в предназначенные для консервации камеры хранения.

Внимание: если прилавок не подогревает как нужно, необходимо:

- убедиться, что прилавок был загружен правильно, перечитайте пункт 7.
- убедиться, что прилавок не стоит на сквозняке (см. пункт 4).
- проверить плоскостность прилавка и, что условия помещения соответствуют описанным в пункте 4.

Если после проведения проверок проблема не устранится, позвоните в ближайший сервисный центр.

Внимание: в случае пожара не приближаться к прилавку, отключить питание. Для тушения огня не используйте воду, а только огнетушители.

12 - Сервисное обслуживание

В случае возникновения необходимости во вмешательстве сервисного техперсонала и при необходимости заменить механические, электрические части, пользователь должен связаться с дистрибьютором, у которого был куплен данный прилавок и запросить оригинальные запчасти.

13 - Демонтаж и утилизация прилавка

В целях сохранения экологии окружающей среды и, в соответствии с действующими в различных странах нормами, прилавок должен быть разобран на части, подлежащие утилизации и те, которые могут пойти в переработку.

Все части, из которых состоит прилавок, не относятся к твердым городским отходам за исключением металлических частей, которые не считаются особыми для большей части стран, куда этот прилавок поставляется.

14 - Декларация изготовителя (Запрет на ввод в эксплуатацию)

Описанные выше модели были сделаны еще и для сборки совместно с другим оборудованием, чтобы создать машину, принятую **Директивой 2006/42/CE**.

Поэтому, фирма-изготовитель заявляет, что ввод оборудования в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока машина, в которую будет встроен прилавок или частью которой он будет являться, не будет определена и заявлена соответствующей условиям **Директивы 2006/42/CE** и национальному законодательству, то есть до тех пор, пока оборудование, о котором идет речь в данном заявлении, не будет составлять единое целое с законченной машиной.

15 - Электросхемы

Электросхемы указаны на РИС.7.

Условные обозначения:

Se = Электронный блок управления

IL = Выключатель сопротивление

St = Термостат

TR = Трансформатор

Kx = Реле x

Rx = сопротивление x

16 - Декларация о соответствии

Запросить копию декларации о соответствии продукции Вы можете, заполнив специальную форму на сайте:
<http://www.oscartielle.it/conformity>

Шеф-монтаж, техобслуживание

Установка холодильного прилавка, а также техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированным персоналом.

Во время выполнения наладочных работ техники обязаны действовать в соответствии с указаниям руководства по эксплуатации.

Прежде чем приступить к какой-либо операции технического обслуживания, ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО или МЕХАНИЧЕСКОГО характера, ответственный техник должен убедиться, что прилавок отключен от сети питания. Технический персонал, выполняющий наладочные работы должен осознавать, что, проводя работы на компонентах внутренних частей холодильного прилавка, он подвергается ОПАСНОСТЯМ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА.

Плановая чистка прилавка

Плановая чистка должна проводиться на остановленном, полностью обесточенном холодильном прилавке.

Индивидуальные обязательные средства защиты для техперсонала, проводящего техобслуживание холодильного прилавка

Обозначение	Описание
	Защитные очки
	Защитные перчатки
	Защитная обувь

Аварийная символика, непосредственно указывающая на аварийную ситуацию и запреты

Обозначение	Описание
	Запрещается проводить ремонт и доводки на узлах, находящихся в движении
	Запрещается удалять защитные элементы холодильного прилавка
	Тушить водой запрещено
	Запрещается работать на элементах под напряжением
	Опасность защемления рук

Безопасность

Холодильный прилавок и само руководство по его эксплуатации были реализованы в соответствии с требованиями и действующими нормами, применимыми в области техники безопасности.

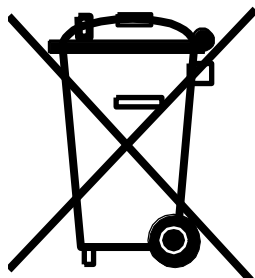
В случае, если заказчик или технический персонал, отвечающий за обслуживание холодильного прилавка, обнаруживают остаточные риски, они должны своевременно сообщить о них производителю, который обеспечит их адекватное устранение после того, как фактически удостоверится в наличии данных факторов риска.

Защитные устройства

Холодильный прилавок оснащен защитными приспособлениями пользователя.

Важное предупреждение

прочитать до установки и хранить в надежном месте.



На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Oscartielle S.p.A., распространяется Директива 2012/19/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 1 января 2011 года (исходные данные только для Италии, закон 25/2010, DL 194/2009);
- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Oscartielle S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglme с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №49/2014 и №27/2014, с Директивой 2012/19/CE и с Директивой 2011/65/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма Oscartielle Spa, расположенная по адресу Via Boffalora, 1/A - 24048 Treviolo (BG), заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).





Oscartielle S.p.A.
Via Boffalora, 1/A
24048 Treviolo (Bergamo) – Italy
Tel. +39 035 377911 – Fax +39 035 693200
www.oscartielle.it

Cod. 001703 - Ed. 1 – 12/18

- OSCARTIELLE, la cui politica è quella di un continuo perfezionamento, si riserva il diritto di cambiare in qualsiasi momento i dettagli tecnici senza preavviso.
- Due to technical progress, OSCARTIELLE reserves the right to change technical features without notice.
- OSCARTIELLE, dont la politique est celle d'un perfectionnement continu, se réserve le droit de varier les détails techniques sans préavis.
- Die Firma OSCARTIELLE, dessen Bestreben eine stetige Verbesserung ihrer Produkte ist, behält sich das Recht vor die technischen Eigenschaften jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
- OSCARTIELLE, cuya política prevé un perfeccionamiento continuo, se reserva el derecho de cambiar en cualquier momento y sin advertencia previa los detalles técnicos.
- Ввиду постоянного совершенствования выпускаемой продукции, фирма OSCARTIELLE оставляет за собой право изменять технические характеристики продукции без предварительного уведомления.